

LA ILUSTRACION SUD AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XI



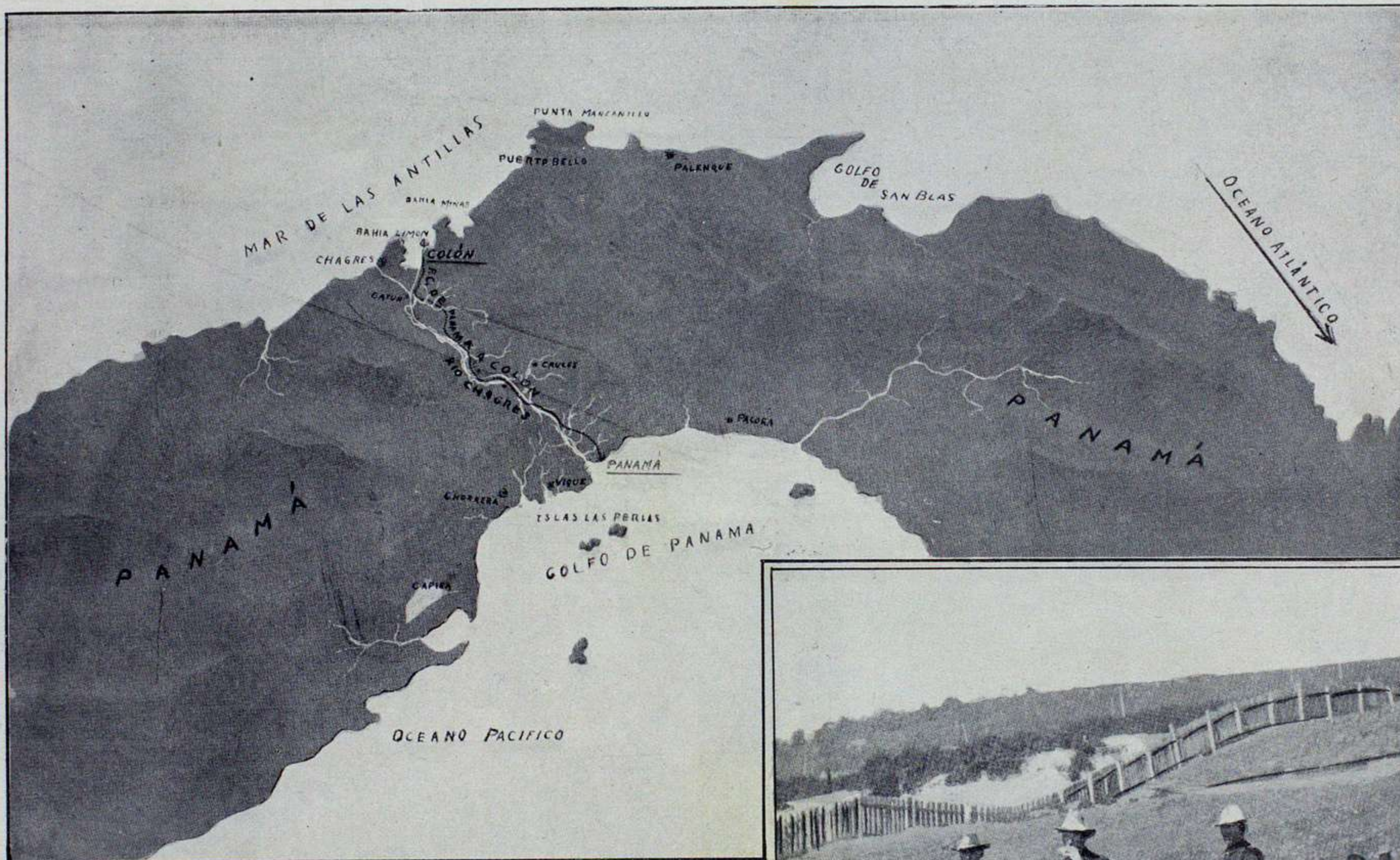
BUENOS AIRES, NOVIEMBRE 15 DE 1903



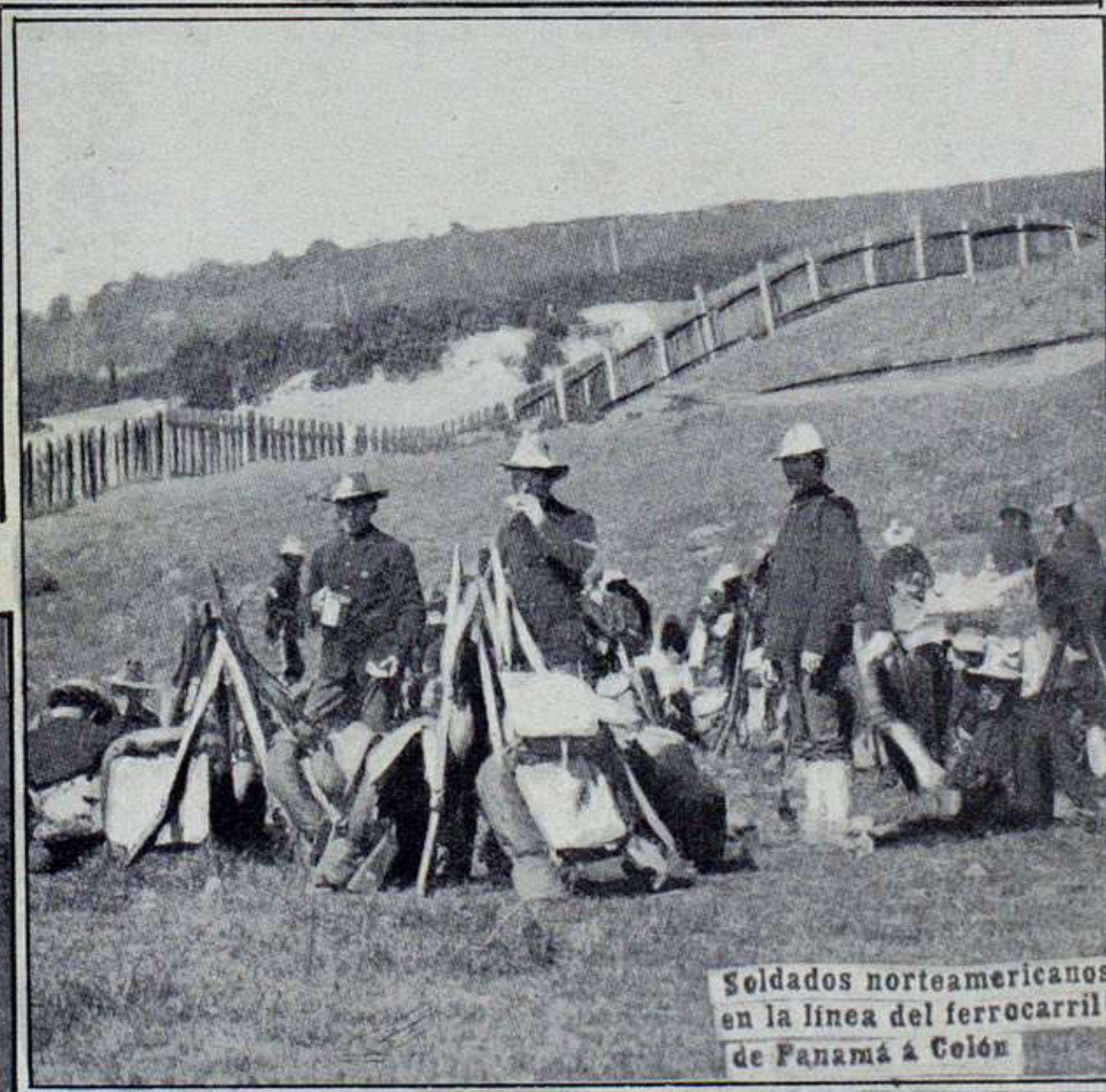
Núm. 261

LOS SUCESOS DE PANAMÁ

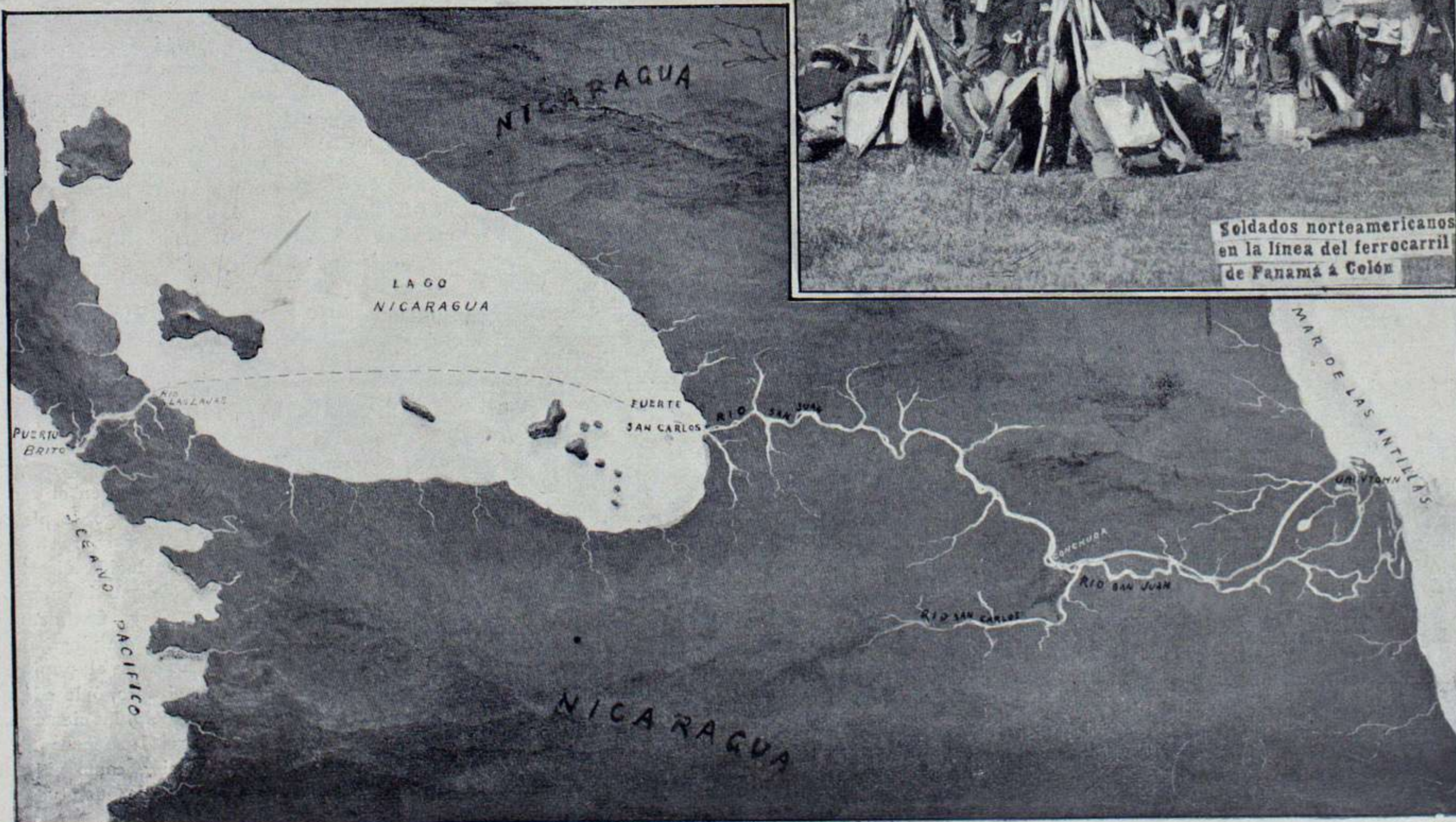
DEMOSTRACIÓN GRÁFICA DE LAS VENTAJAS DE ÓRDEN ECONÓMICO QUE OFRECE A LOS NORTEAMERICANOS LA LÍNEA DE PANAMÁ
SOBRE LA DE NICARAGUA, PARA LA CONSTRUCCIÓN DEL CANAL INTEROCEÁNICO



Canal de Panamá. Largo 49 millas. Cálculo de la travesía 11 horas y 14 minutos



Soldados norteamericanos
en la línea del ferrocarril
de Panamá a Colón



Proyectado canal de Nicaragua. Largo 186 millas. Cálculo de la travesía 33 horas

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANASDIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN ::::
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657Casilla Correo N° 602
Unión Telefónica 949, Avenida

AGENCIAS PRINCIPALES

BRASIL: Río Janeiro y San Pablo. — URUGUAY: Montevideo. — PARAGUAY: Asunción. — CHILE: Santiago y Valparaíso. — PERU: Lima. — BOLIVIA: La Paz. — VENEZUELA: Caracas. — ECUADOR: Quito y Guayaquil. — COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Buenos Aires. Año \$ 18.- semestre 9.- trimestre 5.-
Prvs. Argnts. " 20.- " 10.- " 5.50
Exterior..... " \$ oro 10.-

AÑO XI BUENOS AIRES, NOVIEMBRE 15 DE 1903 N.º 261

"Vida Social"

Terminando, con la llegada del verano, el movimiento social de nuestros salones, no tiene razón de ser, en la nueva estación que ahora empieza, la publicación de nuestro suplemento de *Vida Social*.

Por este motivo suspendemos por ahora el expresado suplemento, no ocultando nuestra satisfacción por el éxito obtenido en los números publicados hasta la fecha a manera de ensayo, y prometiendo, al reanudar en la temporada de invierno estas páginas sociales, dedicarlas, como hasta la fecha, toda la atención que nuestro mundo elegante se merece.

LA EMPRESA.

CAUSERIE BONAERENSE

Y transcurre pacífico y silencioso el mes de los muertos. Más tranquilo y silencioso que en otras ocasiones. El entusiasmo evoluciona en todo. Ni el dolor se muestra intenso, ni la vanidad es ya ostentosa. La vida se enfría, se enfría, se enfría. Los muertos no pueden declararse al presente satisfechos.

Y véase cómo se modifican las cosas. Entre los gentiles dedicábase las tres primeras lunas del penúltimo mes al cultivo de sus dioses lares y penates. Mantenían ellos sus delicados nichos tutelares; amaban el misterio, sentían la grandiosa poesía del silencio y coronaban de rosas a la muerte, porque también la muerte es mujer y es reina.

Los egipcios la veneraban. Construían para los muertos mansiones suntuosas; vivían con su memoria; dedicábanles parte de su riqueza y confiaban en su protección con fe ardientísima.

Nuestros indios americanos, especialmente los quechuas descendientes del poético Inca, hijo del sol, abrían criptas en los cerros y embalsamaban los cadáveres antes de colocarlos en ellas, con sus mejores vestes, con sus utensilios, sus armas y sus alimentos favoritos. El ambiente de sus hogares estaba lleno del espíritu de los que fueron, y precedían conjuros y desagravios, antes de consumarse por los vivos, bajo la ideal presencia de aquellos, acciones concupiscentes, satisfacción de apetitos que requieren complicidades misteriosas.

¿Habría entonces caridad, fe, esperanza? ¿Habría poesía y alma humana infundida por el soplo divino?

Que lo resuelva Spencer...

La pérfida Albion, como decía Bonaparte, inventó las colonias inglesas que luego se convirtieron en los Estados Unidos de América. Los Estados Unidos de América que lo invaden todo, se han metido de rondón en las sociabilidades de ambos mundos y aun en el Sud Africa y en el Extremo Oriente y las han inoculado de bacterias industriales, de olores de fábrica, de corrientes eléctricas, de aficiones atléticas, de fiebres musculares y, en fin, de prosa lisa, llana, dura y seca.

Todo el tiempo que no se dedica a ganar dinero, es tiempo criminalmente perdido, contándose como variante y solaz de la faena, ejercicios con pelotas a puntapiés y alegres muecas infantiles bajo la incitante música del cakewalk; eso, del cakewalk que no deja la menor duda respecto de la teoría de Darwin, relativa al origen del hombre.

Pero allí hay de todo. Ese pueblo es un emporio. No dominan ni el arte, ni el ingenio; pero tienen sus templos y sus sacerdotes. Allí no es rey el buen gusto; pero hay súbditos suyos que darían en eso treinta tantos y la salida a los artistas helénicos y latinos de los tiempos de Pericles y de los Césares Augustos. Allí son grandes hasta los defectos y lo mismo tienen las más valiosas obras maestras del arte, como las más grandes instalaciones para proveer de jamón y tocino a las cinco partes del mundo.

Los demás son imitadores. Desconfiad de las imitaciones, como en los avisos de drogas y específicos. Hacemos como los extranjeros que toman en su aprendizaje de nuestra lengua, lo primero, las expresiones menos cultas y más escabrosas. Imitamos las extravagancias y exageramos las ridiculeces. Somos más yanquis que los yanquis y no perdemos el tiempo en sentimentalismos ni poesías. Lo que conviene es vivir y hacer negocio; las demás cosas, en pintoresco criollo, son *macanas*!...

Así es que no me parece que en esta ocasión se darán por satisfechos los muertos, ni creo que tengan motivo para estremecerse de orgullo dentro de sus tumbas...

**

Bien se ve que es, el de Noviembre, el mes de los que ya no son, aunque lo fueron.

La justicia, no la virtud de la justicia, sino la justicia del fuero común, revuelve ahora mismo como en las tumbas de la Necrópolis, como en los exhumados solitarios *viales* de Pompeya, los vestigios, los accidentes, las tendencias, los *fechos inhonestos* de aquella Convención de notables que duró como los dramas rigurosamente clásicos: un período de sol; un breve día, como dijo Rioja el don Francisco de la epístola a Fabio: lo que dura «el heno, a la mañana verde, seco en la tarde».

¿Después de hecho y digerido el guiso, reclama usted a esta hora la liebre?

¿Cómo no cayeron en la cuenta los puritanos celosos de la integridad y eficacia de la ley electoral, de que los notables iban a cometer una gorda inhostidad, aconsejando o recomendando el fruto prohibido, es decir, el candidato presidencial al pueblo elector de la república? ¡Ecco!...

Los maliciosos guían el ojo preguntando: ¿será que también los acusadores han caído recientemente de su burro y se la quieren dar de avisados a *posteriori*? ¿Será que lo sabían desde *ab initio* y se hicieron los zonzos para tomarlos con la liebre en la mano?

Dado el primer supuesto, la ignorancia universal de la ley evitaría la sanción de ésta. Cosa singularísima. Había jueces, juriscultores, políticos, estadistas y leguleyos entre los notables. Lo eran todos los que por pitos o por flautas, habían tocado cualquier instrumento, aunque fuese la gaita, en la orquesta gubernamental.

Y bien, ¿cómo entre tantos candiles pudo pasar tan oscurecida la ley que señalaba el fruto prohibido? ¡Ecco il problema!...

Dado el segundo supuesto. Los puritanos armaron su trampita con premeditación, sobre seguro y con alevosía, como reza el código, y cogieron en el lazo a los leales quintanistas, y solamente a ellos, porque todos los otros habían metido fagina y tocado a dispersión, cuando las candidaturas acariciadas bajo la ofrecida tolerancia del poder, quedaron sosas, trasnochadas o huera.

Lo que demuestra, en resumen, que no fué tampoco por obediencia o pleito homenaje a la ley, por lo que arrojaron de sus hombros el manto o capa pluvial de notables los disidentes y separatistas de la convención, de suerte que si no hubiera caído el telón describiendo el enredo, se hubieran quedado y ratificado en su notabilidad y se hubieran reído de la ley electoral, como se rien los mamelucos del Alcorán mientras comen el tocino que entre ellos está más rigurosamente prohibido, que el recomendar candidatos presidenciales entre nosotros.

Y siguen las investigaciones en medio de la expectativa regocijada de todo el mundo. A ver en qué para, dicen los espectadores, ese desfile de personajes por los juzgados y esos colmos de astucia y de ingenio y también de franco desdén con que se absuelven los interrogatorios. ¡Se asiste a un espectáculo ameno y no a una investigación grave en desagravio de una ley imperativa!...

Echen ustedes un galgo a los prestigios electorales bajo el gobierno de nuestras Américas: popular, representativo basado en la igualdad... de procederes en todas partes, aun entre los yanquis y los suizos que son tenidos por los más perfectos demócratas. Yo, la verdad, iría a esos nombrados países, no a estudiar instituciones, sino la manera de enriquecerse fabricando quesos y jamones. Eso es lo más práctico y provechoso. Y vuelvo a Rioja para concluir este párrafo asaz poéticamente entre tanta prosa:

«Busca, pues, el sosiego dulce y caro
Como en la obscura noche del Egeo
Busca el piloto, el eminente faro:
Que si acortas y ciñes tu deseo,
Dirás: lo que desprecio he conseguido;
Que la opinión vulgar es devaneo.»

**

Yanquis dijimos, pues aunque la dirección de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA tiéneme prevenido no invadir (como es de práctica entre nuestros vecinos del Este y del Sud), territorios ajenos, y circunscribirme a lo bonaerense, he de echar un parrafillo sobre la flamante República de Panamá.

Allí no hay ningún Gálvez, ni Utoff, ni Castro, ni aventureros que buscan fortuna. No tal; allí son pura y netamente colombianos que quieren corregir los desaciertos de la madre patria en lo que concierne a los intereses locales. Y como el hilo ha de cortarse por lo más delgado, cortóse en esta ocasión por el istmo, que es el cordón umbilical que une este nuestro feto sudamericano a la placenta de los Estados Unidos del Norte.

Decíanse hartos los panameños de contribuir constantemente con sus rentas, que no son flojas, a los gastos de la nación. Es decir, a los malgastos, porque nada alcanza en Colombia para fomentar guerras civiles.

Soñaban, otro sí, con la apertura del canal que había de enriquecerlos y esperaron pacientemente a que se allanaran todos los obstáculos confiando en la acción de los Estados Unidos.

Pero el congreso colombiano no confía lo mismo, mejor aún, desconfía de los defensores de Cuba y Filipinas y rechaza el pacto Hay-Herran que abría el istmo, y entonces, ¡allá fué Troya! Repicaron las campanas, tronó el cañón y nació un estadito.

Tenemos, pues, una republiqueta en el continente; un San Marino que más tarde será yanqui, pese a la independencia, a los independientes y al mundo entero.

¡Ojo, naciones invasoras de Sud-América! ¡Mucho ojo y no salir de una prudente y previsora política de justicia!...

**

Y hablando de invasiones, ¿han visto el cómo nos invade la langosta? Algunos estadígrafos aseguran que ese fenómeno coincide siempre con las épocas electorales y la designación de candidatos.

Con el acridio destructor que zumba en nuestras heredades, digo, en las heredades de los afortunados, son ya tres las plagas con que nos acaricia la divina omnipotencia, a saber: aquel antipático animalito que se come a los pobres y sirve a los ricos para realizar pingües ganancias, en el seguro, en la protección oficial, en las esperas, y en las quitas y rebajas de intereses y en el derecho de quejarse y no pagar deudas; luego, la plaga de las conferencias en todas partes y sobre todo los temas (hago excepción de la lucida disertación con que embargó la atención del público numeroso el doctor Roque Sáenz Peña) y, finalmente, la enorme, atroz, terrible, enfadosísima plaga de las tarjetas postales, lluvia diaria sobre el pupitre de los hombres que figuran en el foro, o la administración o el parlamento, la milicia, las ciencias, las artes y, por fin, las letras, esas desdichadas letras que se dan gratis, con profusión, como si fueran avisos de remate o papeletas indicando el establecimiento de nuevas casas amuebladas con timbre y *toilette* para señoras elegantes!...

VINOS Y LICORES
CALVET & C^{IA}
CALLE CUYO 826-34
BUENOS-AIRES

Pero, ¿que no podamos vivir sin un mundo de calamidades que nos amargan á la continua? Terremotos, pestes, naufragios, fuego, hielo, viento, piedra, guerra, revoluciones y estado de sitio y luego vivir entre desencantos y al cabo de aprender la vida y conocerla, morir como un sandio... ¡Vamos! Es como para...

Mas con todo, y sabiendo cual sufrimos,
Es muy dulce el vivir en que vivimos...

BROCHA GORDA.

EL CANAL DE PANAMA

En 1879 un congreso internacional celebrado en París recomendó la construcción de un canal marítimo, es decir, á nivel del mar, entre Colón en el Atlántico y Panamá en el Pacífico. Un gran número de concurrentes, previendo las grandes dificultades de ese proyecto, recomendó la forma de las esclusas; pero imponiéndose la opinión de De Lesseps, se adoptó la primera. Calculóse entonces que la obra colosal podría terminarse en doce años, con un costo de \$ 240.000.000. Los trabajos se empezaron en 1881, y una gran parte del capital social se agotó en las instalaciones necesarias de maquinaria y en pagar el salario de más de 15.000 obreros. Las avenidas del Chagres, y la naturaleza del terreno en el gran corte de la Culebra demostraron que De Lesseps no había estudiado bien su proyecto, y obligaron á la nueva compañía á decidirse por el sistema de represas ó esclusas, después de haber gastado la anterior \$ 156.400.000, de los cuales sólo \$ 88.600.000 se emplearon en las excavaciones y terraplenes. La comisión de la nueva empresa calculó en \$ 90.000.000 el valor de lo hecho hasta hoy.

En Octubre de 1894 se formó la compañía para la construcción del nuevo canal y completarlo. Se organizó con un capital en efectivo de \$ 13.000.000 y el Gobierno de Colombia la reconoció oficialmente. Los nuevos empresarios decidieron desde luego emprender trabajos serios de ingeniería para determinar una vez por todas la verdadera naturaleza del suelo que había de excavarse para las varias esclusas y represas que habían de establecerse. Al efecto, un cuerpo de 150 ingenieros pasó al terreno acompañados de varios millares de obreros.

El Corte de la Culebra.—Para averiguar la naturaleza del terreno en este punto tan mal estudiado por la primera empresa, la segunda practicó un túnel de 1.100 pies á lo largo del eje del futuro canal. Se excavaron 12 pozos de 6 pies de diámetro y se llegó al fondo del canal. El costo de estos trabajos preliminares y los del corte de Emperador ascendió á \$ 4.000.000, cuyo inmenso valor demostró que el fondo del canal en ese punto estaría sobre sólida roca.

El dominio del Río Chagres.—Este problema también lo tiene resuelto la nueva empresa, abandonando el proyecto de De Lesseps y decidiéndose por las esclusas para encauzar las aguas de este río y sus tributarios y poder alcanzar el nivel de la cumbre. De estos trabajos se han ocupado durante cuatro años 150 ingenieros, que en ellos han gastado \$ 1.200.000, pues los trabajos han sido muy minuciosos y científicos.

El nuevo canal.—La comisión de inspección ha informado que dos quintas partes de los trabajos del canal están ya terminadas y que se pueden completar las demás con un gasto de \$ 87.000.000. Añadiendo 20 por 100 para contingencias, el costo total será de \$ 102.400.000.

La conveniencia de los Estados Unidos ha sido y es, sin duda alguna, obtener la concesión del canal de Panamá; las cifras que publicamos al pie de nuestros grabados de primera página demuestran la superioridad absoluta de este canal sobre el de Nicaragua.

Compartimos, por lo tanto, la opinión generalizada en Europa de que este último proyecto, no ha sido sino una estratagema, muy hábil por cierto, para obtener á la vez en buenas condiciones la transferencia de la concesión por parte de la compañía francesa, y por el lado del Gobierno de Colombia las leoninas condiciones que el Senado de este país consideró anti-constitucionales.

Por otra parte, los hechos han venido á justificar esta creencia, ya que mientras en los Estados Unidos había dos corrientes de opinión, la una favorable al proyecto del canal de Panamá y la otra partidaria del de Nicaragua, hoy, á raíz de la por ellos calculada y para el mundo imprevista separación del istmo de su metrópoli, no hay ya dos opiniones en la gran República del Norte.

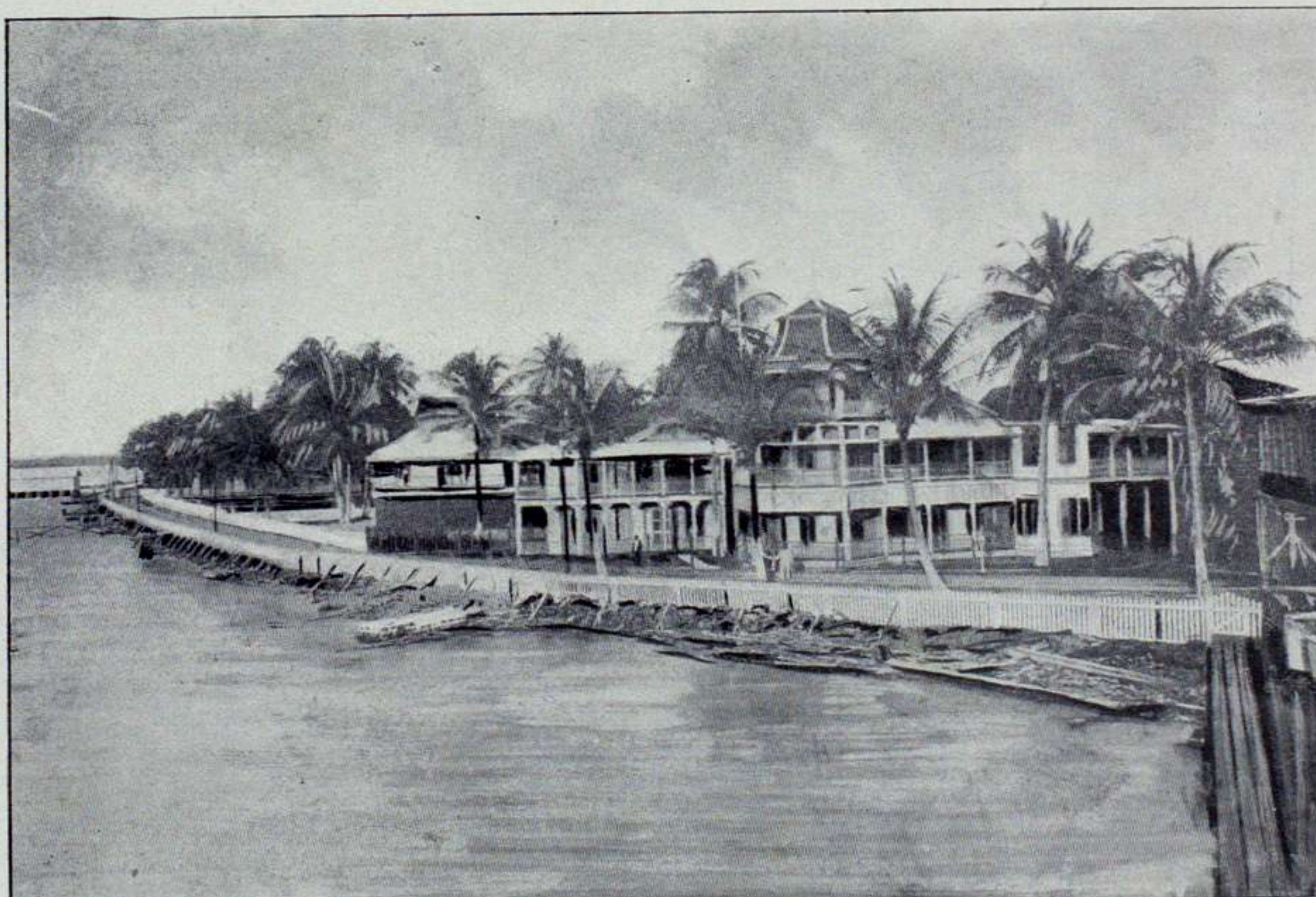
¡Panamá for ever! Es el grito general entre los acérrimos defensores de la doctrina de Monroe.

En nuestra sección «A través de América» se ocupa nuestra revista de los hechos acaecidos. Solo nos resta, por lo tanto, lamentar que en los albores del siglo XX se inicie por obra del coloso del Norte el desmembramiento de Sud América, ya que si bien el territorio en cuestión forma parte geográficamente de la América central, pertenece, no obstante, á una nación de nuestro continente sur.

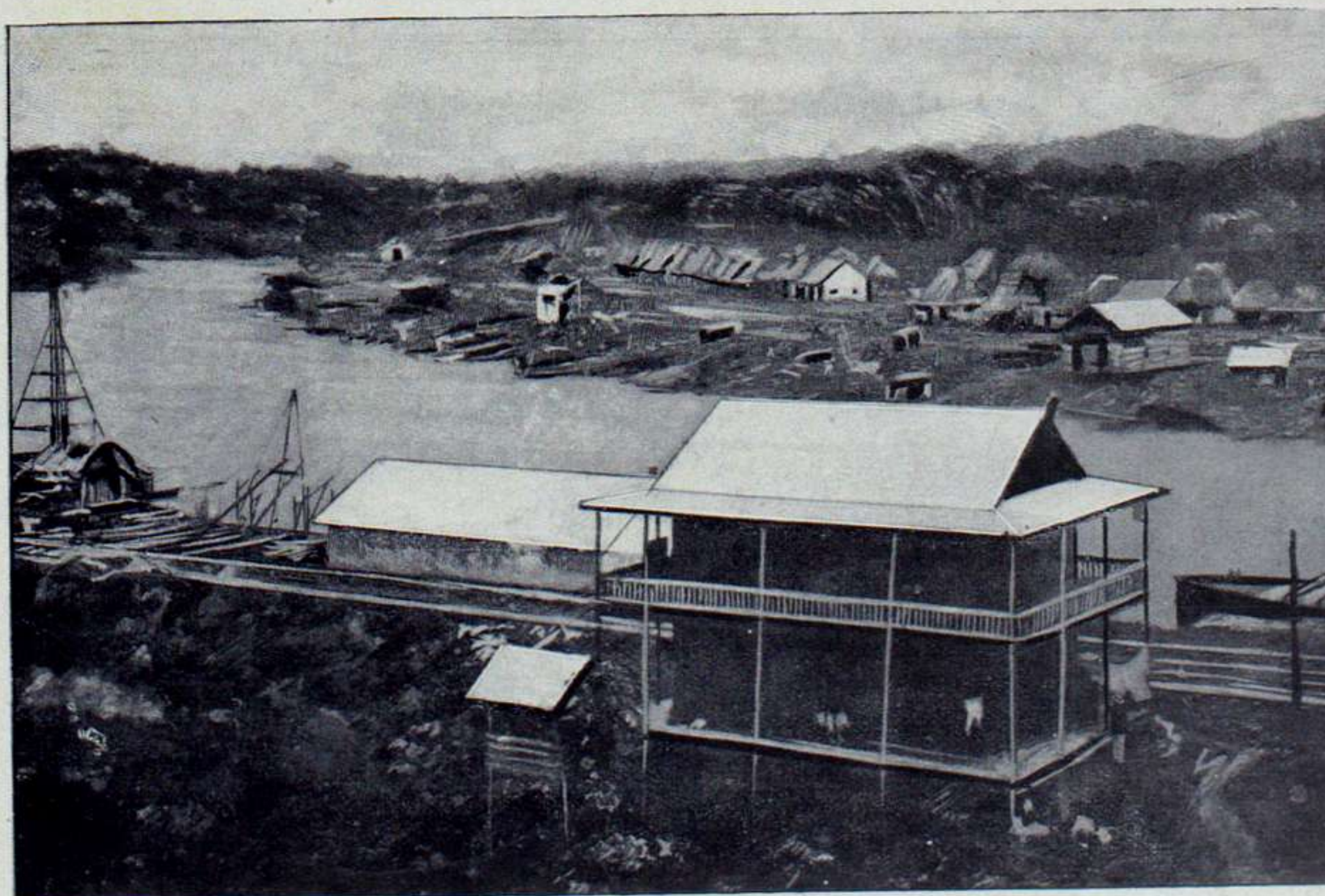
Nada de cuanto se alegue sobre la culpabilidad de Colombia, sobre la necesidad de la construcción del canal para el desenvolvimiento del comercio universal, sobre la prescindencia de Norte América, nada destruye el hecho consumado, ni nada le quita la importancia que tiene para los sud-americanos.



CANAL DE PANAMÁ. — ENTRADA POR PUERTO COLÓN VIGILADA POR BUQUES NORTEAMERICANOS



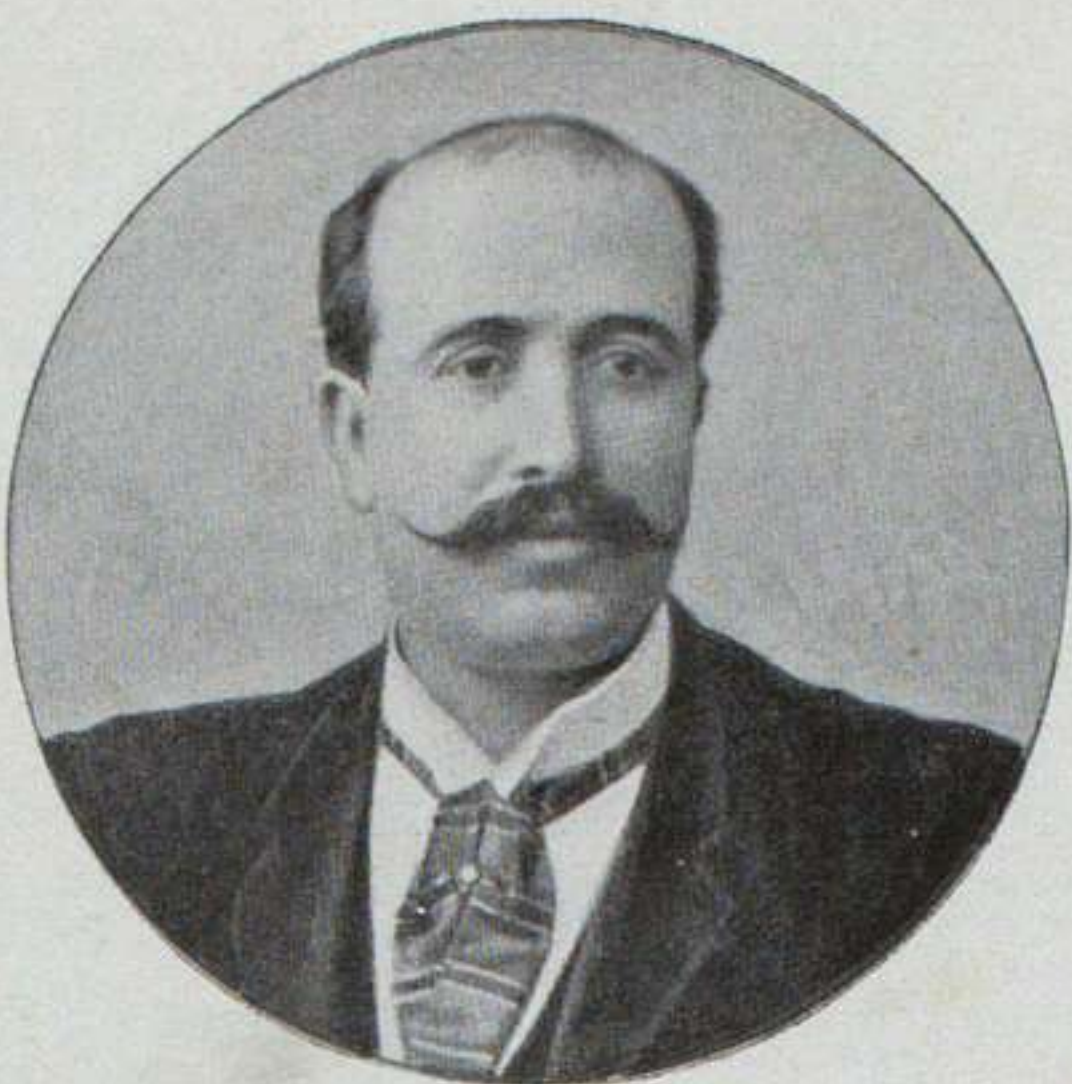
CANAL DE PANAMÁ. — LA RESIDENCIA DEL GOBERNADOR DE PANAMÁ EN PUERTO COLÓN



CANAL DE PANAMÁ. — ESTADO ACTUAL DE LOS TRABAJOS



DR. JOSÉ PARDO
Presidente del Consejo de Ministros y Ministro
de Relaciones Exteriores



DR. JUAN DE DIOS QUINTANA
Ministro de Gobierno



DR. FRANCISCO EGUIGUREN
Ministro de Justicia

El nuevo gobierno del Perú

Se abre para el Perú una era de paz y de buena administración pública, dice el Sr. Luis de Izcue en nuestro excelente colega *Actualidades*, de Lima, del cual tomamos estas notas. El eminente hombre de estado D. Manuel Candamo, que ya preside sus destinos, ha querido rodearse de un Gabinete que representa elementos nuevos, de honradez acrisolada, de esperanzas para el porvenir.

Ninguno de los actuales ministros lo ha sido antes. Todos tienen posición holgada é independiente. Entre ellos predomina la juventud, en cuyas nobles aspiraciones late el corazón de la patria, ávida de bienestar y de progreso.

DR. D. JOSÉ PARDO. —Es hijo del fundador del civilismo, de uno de los mejores presidentes. Ha hecho muy bien el Sr. Candamo al asociar así el nombre de Pardo al triunfo que, después de largos años de incertidumbres y expectativas, ha logrado el partido de que ambos fueron jefes.

Nació en Lima, y tras brillantes estudios universitarios, recibióse de abogado. Con tacto y habilidad excepcionales desempeñó el puesto de Encargado de Negocios en España. Obra de su versación en los asuntos diplomáticos del Perú—de los cuales posee especial conocimiento—y de su correcta pluma, fué el vo-

lumen que contiene el alegato de nuestros derechos en la cuestión de límites con el Ecuador, sometida al arbitraje de la entonces Reina Regente.

La Facultad de Ciencias Políticas y Administrativas, «haciendo justicia al talento que parece propio de su raza»—según lo dice en una de sus

cesión de nuestros tratados gira con profundidad reveladora—además del político y del historiador—alrededor de casi toda nuestra vida nacional.

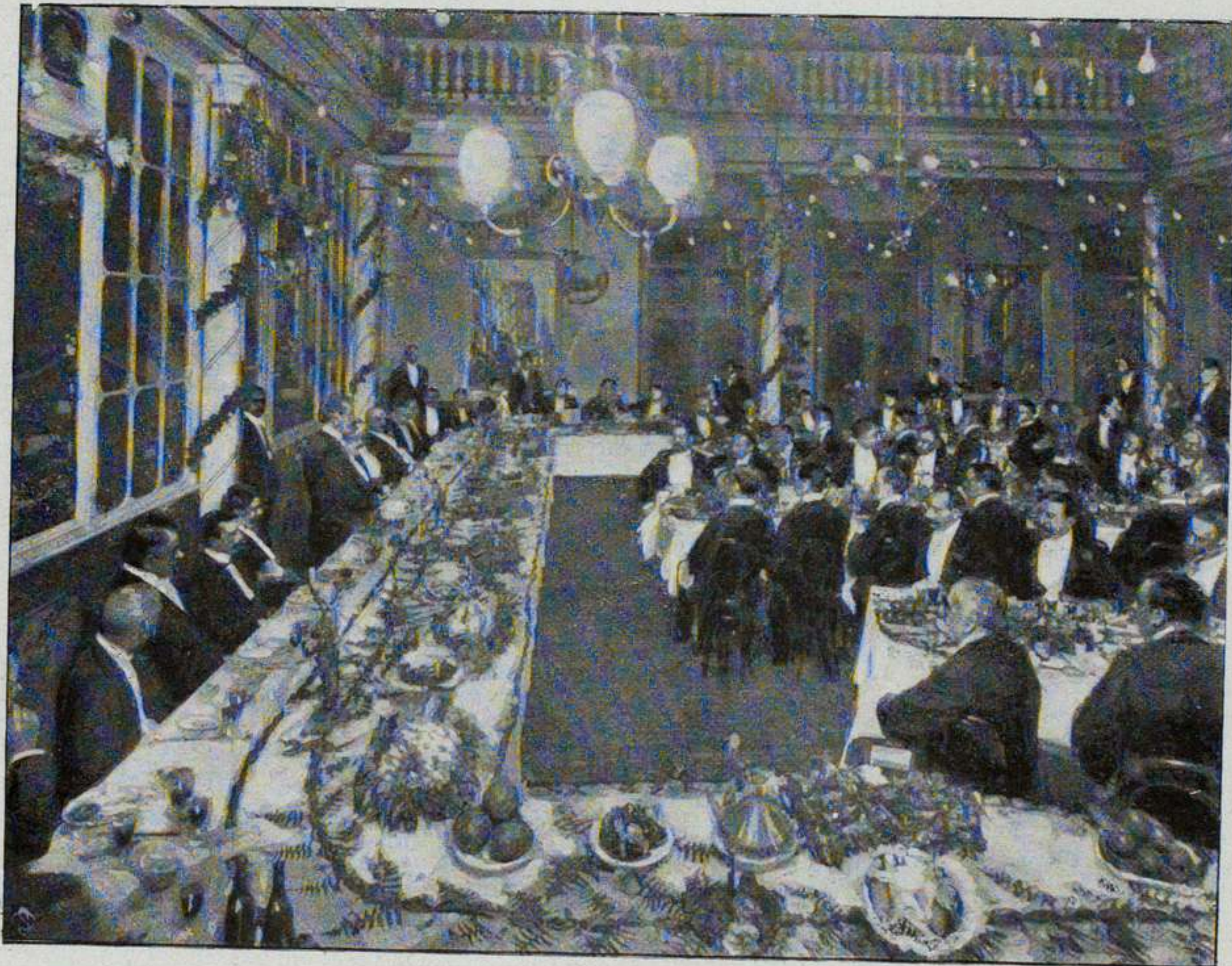
Interesado en varias poderosas empresas industriales, á cuya organización ha contribuido con su laboriosidad y con el prestigio de su reputación, posee una sólida fortuna.

El Dr. Pardo constituye el tipo de los políticos de que necesita el Sr. Candamo para realizar su programa. Unense en él, en simpático consorcio, la preparación especulativa para los negocios públicos, con el sentimiento de la actividad y de la rectitud.

DR. JUAN DE DIOS QUINTANA. —Nacido en Ica, en el respetable hogar de uno de los más acaudalados agricultores de ese Valle, de feracidad proverbial, estudió en la Universidad de Lima la ciencia del Derecho, hasta obtener el título de abogado, rindiendo un examen notable.

Ha sido, y lo es ahora, después de una magnífica elección popular, Diputado por su provincia, cuya Alcaldía conserva. Desempeñó en Ica todos los cargos concejiles de importancia: Director de Beneficencia, Presidente de la Delegación del Consejo Superior de Instrucción y Presidente del Consejo Escolar.

Es allí querido y estimado, como también sucede en Lima, donde cuenta con numerosos amigos, por



PERÚ. — BANQUETE OFRECIDO POR EL ALTO COMERCIO DE LIMA AL EXCMO. SR. D. MANUEL CANDAMO
Fotog. tomada de noche por Moral.

memorias el Decano Dr. D. Luis Felipe Villarón—le eligió Catedrático del Curso de Derecho Diplomático.

Sus lecciones lo presentan como un verdadero hombre de estudio y de palabra. Al trazar la su-



CORONEL PEDRO E. MUÑIZ
Ministro de Guerra
Fotogs. E. Courret.



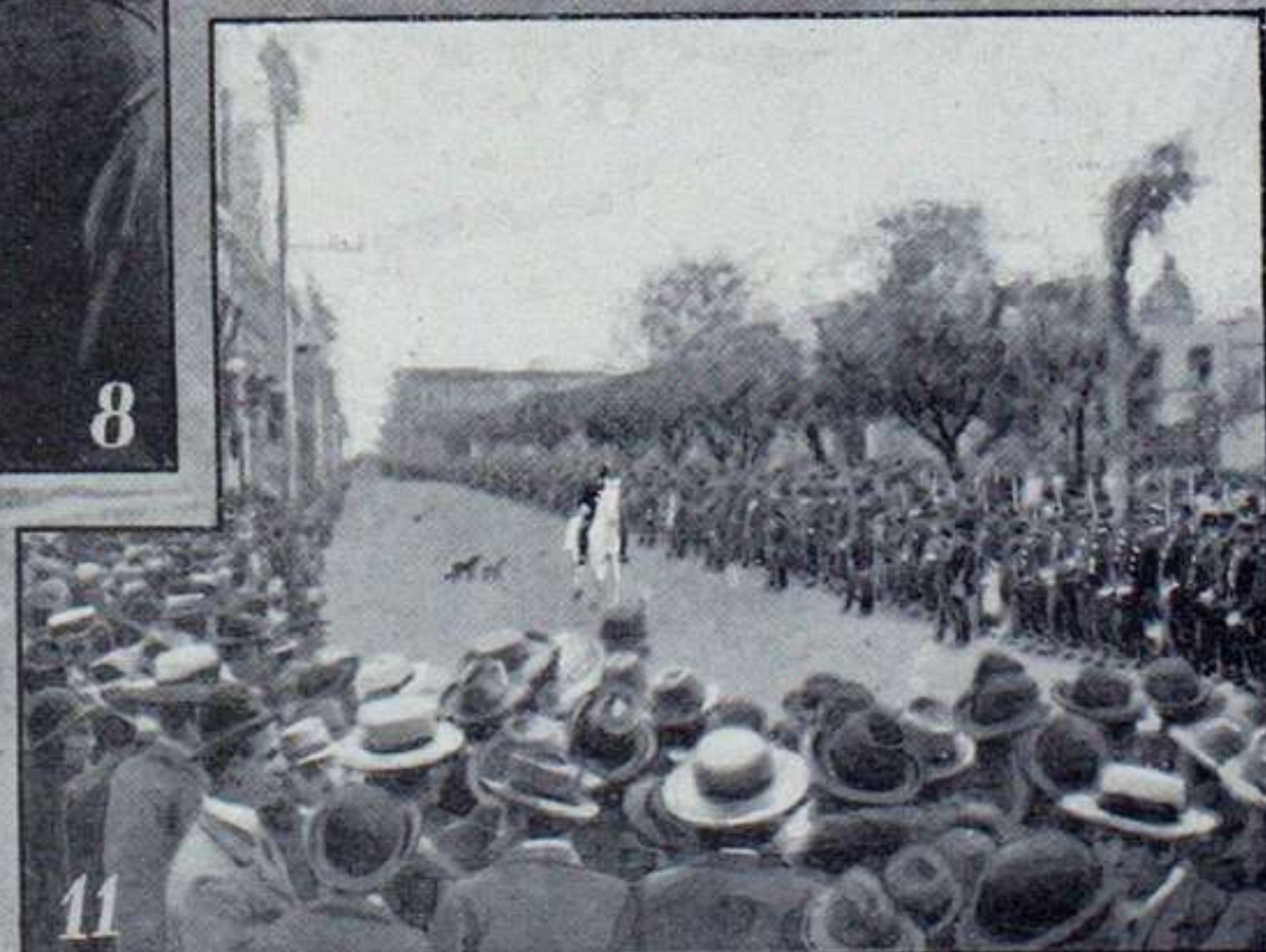
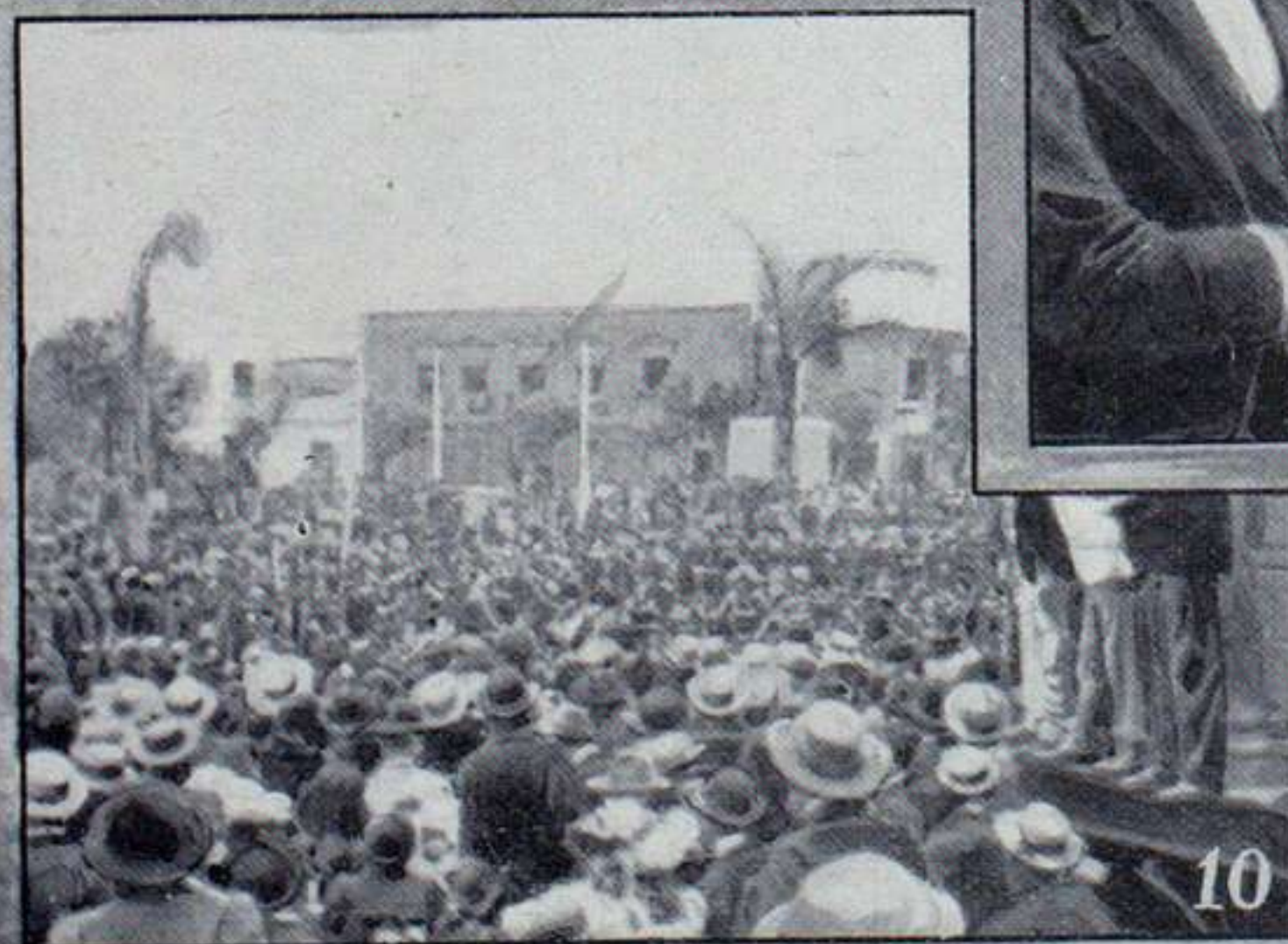
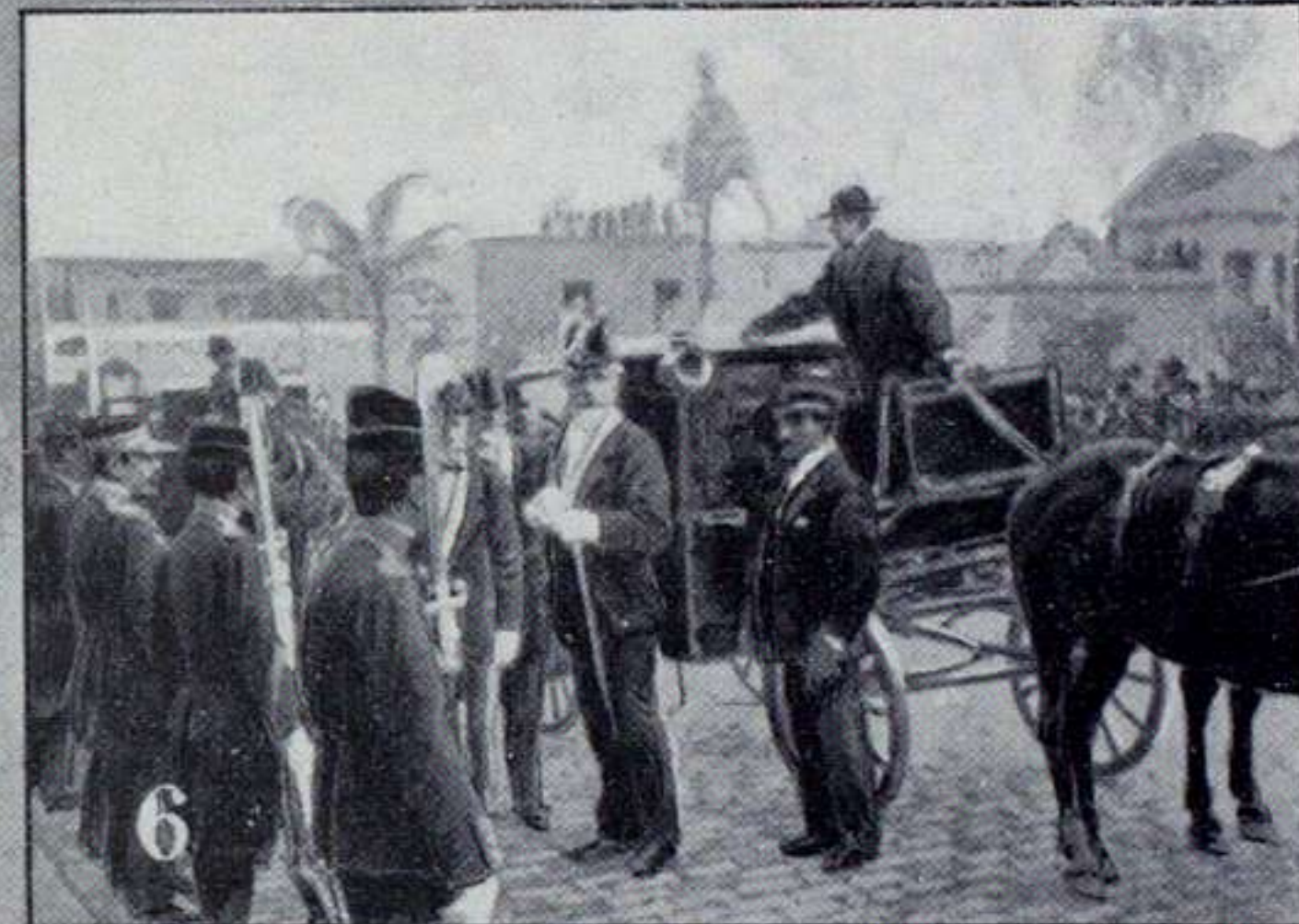
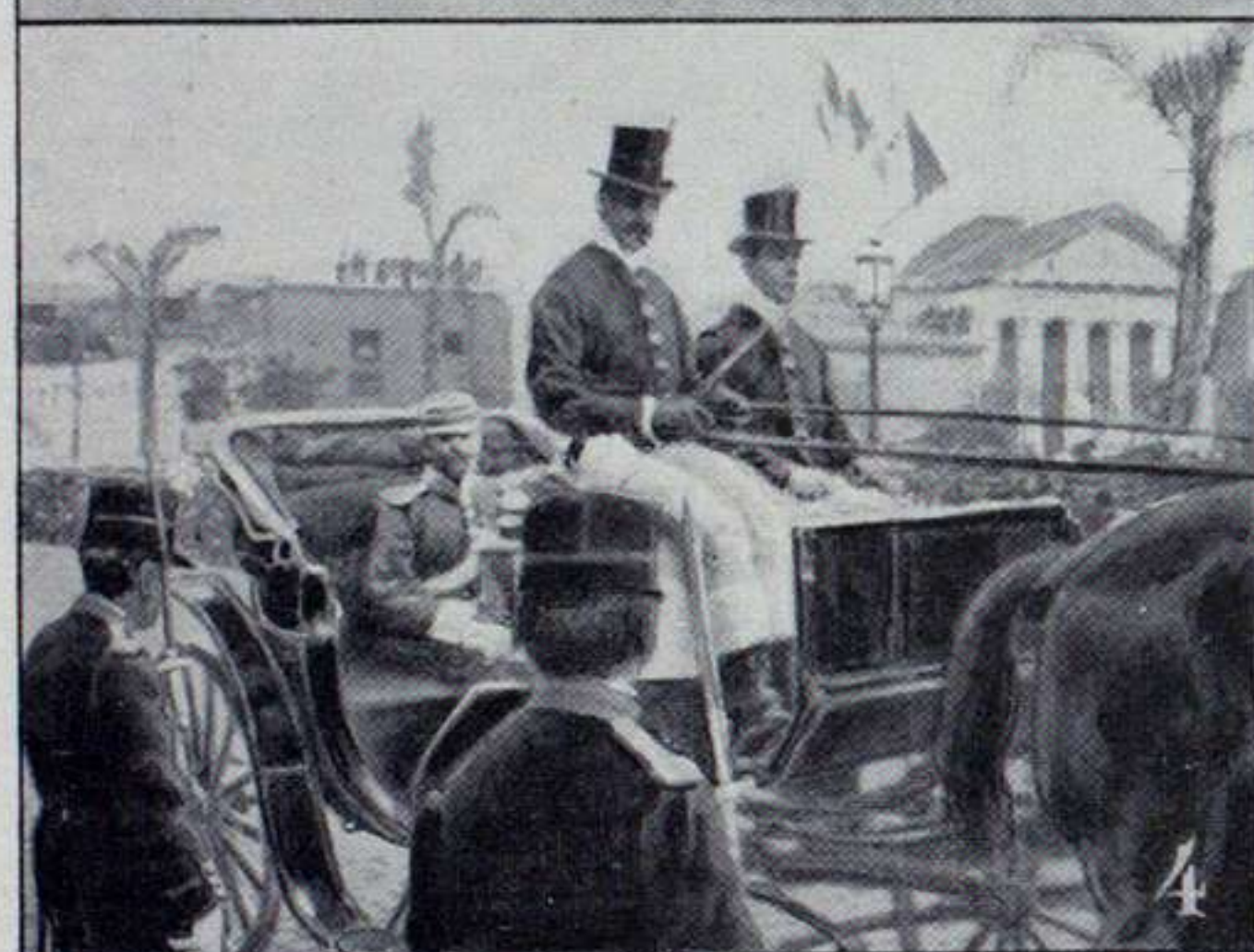
SEÑOR AUGUSTO LEGUÍA
Ministro de Hacienda



DR. MANUEL C. BARRIOS
Ministro de Fomento

LA TRASMISION DEL MANDO SUPREMO DE LA REPUBLICA DEL PERÚ

8 de Setiembre



1903

1. Cámara de Diputados — 2. Llegada del Decano del Cuerpo Diplomático Mons. Bayona — 3. El Encargado de Negocios y el Cónsul de España — 4. Señor Bassewitz, Ministro alemán — 5. Niñas que ofrecieron flores al Presidente — 6. Llegada de las Cortes — 7. Llegada del Presidente electo Sr. Candamo — 8. El Sr. Candamo saliendo del Congreso — 9. Llegada del Presidente saliente Sr. Romaña — 10. Pueblo acompañando al nuevo Presidente — 11. Aspecto del girón.

Instantáneas de los Sres. Jack y Mendoza.—Ornamentación Garreaud.

sus altas cualidades de inteligencia, ilustración y hombría de bien.

En la Cámara á que pertenece, figura en primera línea en el tercio que acaba de incorporarse, cuyo personal ha contribuido á levantar el nivel del Congreso. Así, aunque en la forma irónica que parece inseparable de sus labios, lo ha reconocido alguna vez el mismo jefe de la oposición.

Con el Dr. Quintana se afirmará, en el Ministerio de Gobierno, una política de miras conciliadoras y amplias, benéfica para la marcha interior del Perú.

**

CORONEL PEDRO E. MUÑIZ.—Limeño, militar educado y valiente, con dotes administrativas.

Obtuvo, por rigurosa escala, el grado que tiene, perfeccionando en Buenos Aires, donde residió algún tiempo, sus conocimientos en el arma de infantería. El Coronel Clément, vió siempre en él á uno de los jefes peruanos de mérito y lo contó en el número de sus amigos sinceros.

Todos recuerdan el periodo en que fué Intendente de Lima. Organizó las fuerzas de policía y su servicio sobre bases desconocidas antes, estableciendo cuatro dependencias, sin las cuales era inconcebible que tan importante ramo pudiera ser útil en una ciudad de la población de Lima: la sección de Pesquisas, la Antropometría, la Estadística criminal y la Morgue.

Después ha sido Prefecto de Lima, de Piura y de la Libertad.

**

D. AUGUSTO B. LEGUÍA.—Honra no sólo á Lima, donde nació, sino al Perú, para el cual significa un *self made man*, dotado de toda la inteligencia y de toda la energía necesaria para abrirse paso, como él lo ha hecho, y llegar á una elevada y brillante posición comercial.

Una de las primeras negociaciones azucareras, en la cual se ha invertido ingentes capitales, le tiene á su cabeza y le debe su organización y desenvolvimiento.

Dirigió con gran acierto los negocios de la oficina de la Compañía de Seguros sobre la vida «La New York», en Lima, y cuando quedó clausurada por los efectos de una ley del Congreso, asumió la dirección de la oficina de otra Compañía, de igual giro, y no menos fuerte: «La Sud América». Hoy esos negocios se hallan en pie muy próspero.

Además de sus conocimientos prácticos, que en realidad sorprenden por lo rápidos y precisos, sabe de Economía Política y Finanzas cuanto requiere el alto puesto que se le ha confiado.

**

DR. FRANCISCO EGUIGUREN.—Uno de los Magistrados de las Cortes Superiores de la República, digno de consideración por su talento y por su aptitud para las funciones que ejerce.

Preside en la actualidad el Tribunal de Piura, su ciudad natal. Es hermano del Dr. D. Víctor Eguiguren, antiguo Secretario de la Junta de Gobierno de 1895 y Ministro Plenipotenciario que fué en Washington y Buenos Aires.

Ha representado á su Departamento en el Senado.

**

DR. MANUEL C. BARRIOS.—Procedente de Moquegua, provincia en la que su familia es muy antigua y posee una cuantiosa fortuna, se recibió en Lima de médico y cirujano. Dedicado, más que al ejercicio, al estudio de su profesión, es Catedrático y Secretario de la Facultad de Medicina, cargo en el que ha revelado raras cualidades de administración y perseverancia.

Tenemos á la vista, el discurso que pronunció en la Universidad, al abrirse un año escolar. Sostuvo que no debía continuarse desatendiendo la ciencia de

la Medicina legal, tan avanzada y estimada en otros países.

Obsérvase junto á lo apropiado de la forma, gran profundidad y acierto.

Senador por Moquegua, su labor parlamentaria ha sido siempre activa, á favor tanto de los intereses locales cuanto de los generales de la nación, por los que profesa un culto abnegado y entusiasta.

BAJO OTROS CIELOS

SALÓN DEL 1903

Cuando la estación de los bailes y los teatros llega, cuando en los *boudoirs* se discuten las modas y se preparan los *flirts*, empieza también el movimiento artístico; los que aman las emociones del verso y de la pauta, ansían solícitos las sensaciones de la tela; comiézase á discutir el asunto del pintor, el estado del cuadro; las modelos, reunidas alrededor de una mesa del Café Colombo, mientras husmean indagadoras, discuten la superioridad del artista y presienten triunfos ansiados. Uno va á presentarla desnuda, y la carne toma cada día suavidades de rosa y leche como en las figuras de Bouguereau; otro trabaja febril en un estudio simbólico con grandes formas negras y grandes manchas de luz de oro; los cronistas jóvenes que usan parásitas blancas en el ojal y monocle en el ojo derecho, bordan frases olorosas á *Bouton d'or*, anunciando el próximo *vernissage*, con toda la pompa de un advenimiento social y una cercana solemnidad artística.

Toda la alta sociedad desfila indiferente frente á los cuadros, hastiada de haber venido, con la misma ceremonia con que van al debut de la ópera ó á la visita de bienvenida á cumplir un deber social, á ser vista, á lucir el nuevo traje y el sombrero nuevo, sonriendo á las frases tontas de algún diplomático desocupado, coqueteando con el apuesto oficial de ingenieros, en tanto los padres, severos y encerrados en largas levitas negras, ojean sin comprender, mas conservando el aire inteligente de padres de buen mundo. En algún rincón, tras alguna tapicería, el autor—joven y pálido—atísba, escudriña en cada cara la emoción que ha producido su cuadro; el corazón le late fuerte si alguien encorvándose examina, lentes calados, los detalles del cuadro y vienen las esperanzas y los proyectos á henchirle el alma: será algún rico conocedor, algún viejo *diletante* que en seguida ofrecerá tres ó cuatro *contos* por la tela, y después del gozo moral el soñado viaje á París y á Roma, las visitas al Louvre y á las galerías italianas, dos años de estudio con algún maestro y retornar más sólido en el dibujo y más soñador en la composición.

Pero el viejo pasa y al encontrar á un otro lo saluda irreverentemente murmurándole:

—Lo esperaba, señor Senador, para hablarle de mi concesión de Minas Geraes.

Y el artista palidece y lleno de ira piensa:

¡Maldita política, enemiga eterna del Arte!

¡Mas confía, artista! Contigo estamos los que sienten y los que sueñan; enérgico el busto y altiva la mirada, desprecia al filisteo henchido de oro y de vulgaridades; no desmayes, porque tu pincel crea y palpita, y sobre tu cabeza de elegido, alguna vez la injusta Fortuna derramará sus dones.

Anochece. Una tibia luz nacarada expande sombras confusas sobre las telas. Las últimas elegantes dan sus promesas á furtivas invitaciones, el *smart-set* vuela; el artista hunde sobre su cabeza revuelta el chambergo de grandes alas y yo—catálogo en mano y lleno los bolsillos de notas—entro en la estrecha calle de vieja villa portuguesa...

**

El salón de 1903 ocupa toda una sala de la vieja Escuela de Bellas Artes—á la cual el director, señor Bernardelli, consagra toda su vida de artista y de reformador—y no tiene la pretensión de competir con los Salones de París ó de Torino. Constituye el esfuerzo y la genialidad de una juventud laboriosa y culta, que anhelando la Pintura como diosa de sus ensueños, á ella han dedicado todas sus energías y todos sus pensamientos. Quisiera tomar de la mano á alguno de esos calumniadores europeos, *poseurs* é ignorantes, y contarles la vida de cada autor y de cada tela: ¡verían sufrimientos

inmensos y nobles ambiciones! En Brasil viven, sacerdotes de un culto exquisito, una buena y sana legión de artistas, que modestamente sostienen la fama justa y el nombre glorioso de una raza victoriosa y siempre genial.

El premio del Salón—consistente en una pensión dada para vivir en Europa por dos años—fué adjudicada á un raro y aún no definido joven pintor: Helios Seelinger, en un cuadro titulado *Bohemia*; pero—sincera y noblemente—no creo sea lo mejor de la Exposición. El cuadro es un estudio de composición donde las luces están bien repartidas: un *atelier* ocupado por jóvenes artistas, en bien colocados grupos, unos alrededor de una mesa iluminada por una lámpara; otros cerca de un piano cabe una ventana bañada por una luz azul y suave de una noche del trópico. Dos efectos de luz en rojo y azul. Seelinger tiene una gran imaginación y una vaga poesía en todos sus trabajos, apasionado sin duda de la escuela simbólica tan cultivada en Alemania; pero su colorido es falso y es muy incorrecto en el dibujo. Yo no pido la monótona frialdad del lápiz, pero al menos un poco más de verdad en la forma humana. En *Bohemia* hay cuerpos imposibles, con graves defectos anatómicos y un desconocimiento profundo del *movimiento humano*. Algunas figuras parecen de leño ó apenas terminadas: el antebrazo de la figura de mujer en el primer plano es de una largueza alarmante. Seelinger desarrollará su talento, porque es muy joven y tiene una gran fuerza de imaginación y una extraña poesía en sus trabajos.

Perfecta creación es un desnudo del pintor Eliseu d'Angelo Visconti, que revela un tecnicismo de factura y un gran ojo pictórico; la carne parece á la de Paolo il Veronese por el cándido róseo de virgen y á la sensual forma de una mujer de Delacroix. Este artista presenta, á más de cinco telas, todas perfectas—una, paisaje, tiene las tintas suaves y moribundas de Puvis de Chavannes—colecciones de cerámicas, vasos al fuego con alegorías floreales y bucólicas.

Ribeiro se dedica á la marina: es un pintor naval de potencia y genialidad; su mejor trabajo «Nixie en alta mar».

Repito la opinión que tienen aquí por el pintor Augusto Petit que presenta trece lienzos; pero su factura lamida y con parecidos de cromo no me satisface ni conmueve; desconoce el desnudo, pintando en el busto de *Amaryllys* dos cosas informes que pretende llamar senos.

Y eso mismo acontece con su discípula Sarah del Vecchio, que entre sus cuatro trabajos, *Crisantemos* es el más acabado, detallando y lamiendo de tal modo que se pierde el efecto artístico y queda la frialdad de la litografía.

En cambio, José Fiuza tiene, para orgullo suyo, un suntuoso despliegue de magníficas telas, siendo la marcada con el número 124 un poema admirable de voluptuosidad; aquella hembra joven, desnuda y blanca, presentándose de escorzo, mostrando la redondez de las caderas y la bazarria de la grupa, dan á creer que la inspiración de Fiuza fué una mujer del trópico, una de estas esculturales criaturas, de mirar lánguido y movimiento ritmado.

Artista de imaginación ardiente es Raúl Carrés, con sus dos cuadros, *Procesión en Poitou* y *Reposoir de la Fête-Dieu* hechos á golpes de espátula, dejando un montón informe de colores que á distancia toman perfectas formas humanas y admirables perspectivas.

Henrique Bernardelli es admirable en la acuarela, como lo son también en ese género pictórico Anna Cunha Vasco y Rodolfo Amoedo.

Orgullo y admiración produce la Academia de Río de Janeiro; podemos considerar un gran avance en las Artes el trabajo de este año, probando la energía y el entusiasmo con que se trabaja en esta tan calumniada América Latina.

En la tela dan gloria al Brasil el bello grupo de Finza, Seelinger, Malagutti, Bernardelli, Macedo,

PIDAN EL INFALIBLE
PANKTEO
EL MEJOR POLVO INSECTICIDA
MEDINA y Cía.

LOS AFAMADOS
—CORSES—
MARCA C.P. SIRENE SE VENDE
UNICAMENTE
A LA CIUDAD DE MEXICO
FLORIDA ESQUINA CUYO
BUENOS AIRES

Latour, Cunha Vasco, mientras en la rima, los exquisitos poetas Olavio Bilac, Oliveira, Emilio Menezes, Machado de Asis, Coelho Netto, Luiz Edmundo, y los brillantes prosadores José Patrocinio, Trajano Chacón, Camerino Rocha, Arturo Azevedo, Raúl Pompeia, como heroicos legionarios, cincelan versos henchidos de bellezas, y tersas prosas donde muestra todas sus armonías y todas sus bellezas el idioma portugués, sonoro y rico...

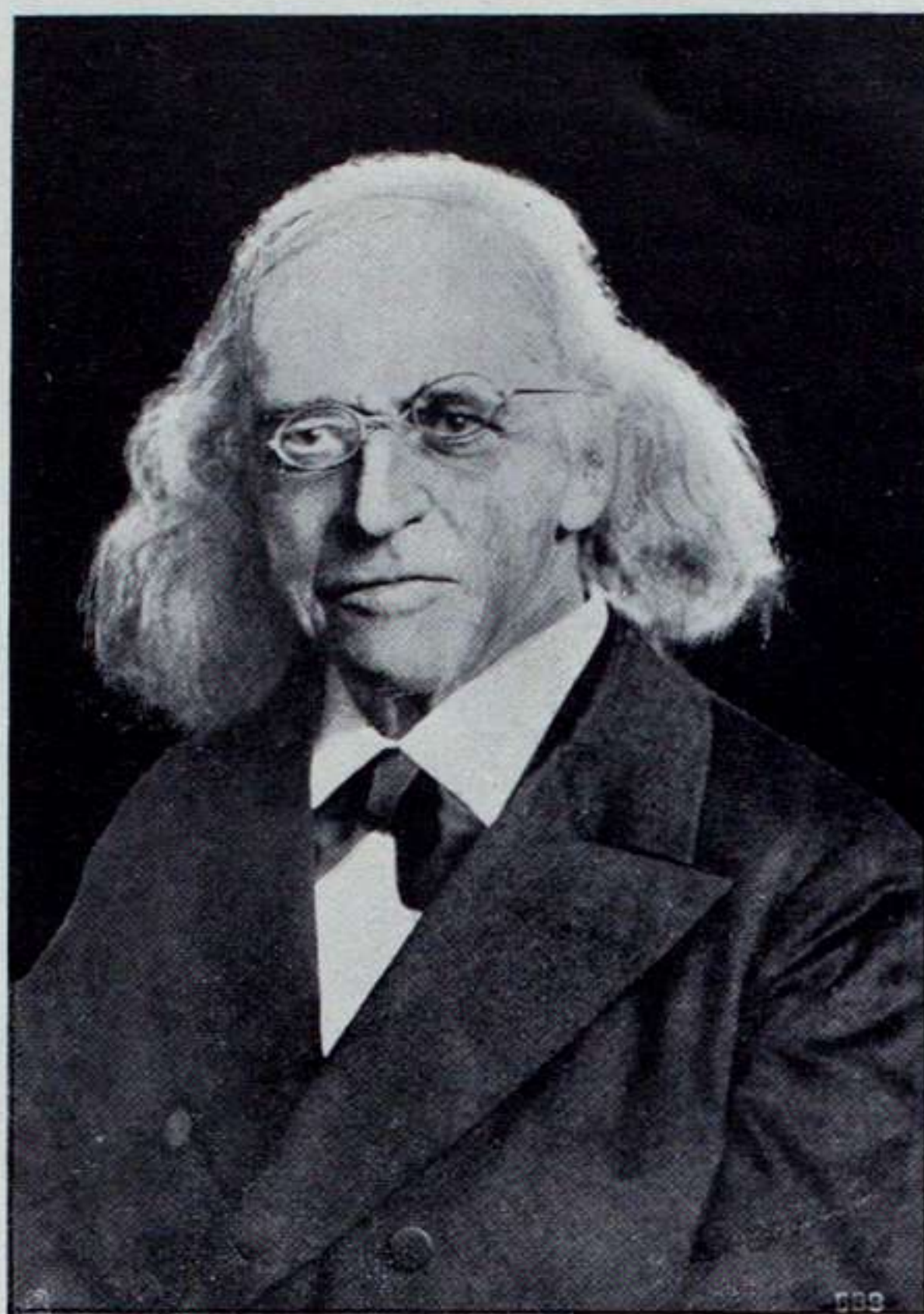
FRANCISCO GARCÍA CISNEROS.

Río de Janeiro, Octubre de 1903.

TEODORO MOMMSEN

No son los dioses los que se van, son los sabios: lo que, para el bienestar humano, es de mucho peores consecuencias y nos deja en más terrible abandono. Teodoro Mommsen ha muerto. ¿Quién no conoce ese monumento de crítica histórica, la *Historia de Roma*, en que se revela el primero entre los grandes pensadores alemanes, arqueólogo y filósofo, de prodigiosa y trascendental inteligencia?

La *Historia de Roma* es un estudio de la *civitas* ó ciudad antigua insensiblemente absorbida por la gran nación que se intituló al fin Imperio Romano, hasta que de un modo oficial se incorporó éste todas sus gentes y pueblos, mediante aquel decreto obscuro, que inciertamente ilustra la memoria poco honrosa de Caracalla. Mommsen analiza cómo la humanidad se afirmó así por primera vez en el orden político, mientras que en el orden religioso era asentada y propagada por el cristianismo, al cual siempre y en todas partes se le ve por cimiento de la civilización moderna. Deshizo más tarde aquella forma superior de imperio, dejando tras sí muchos pueblos sueltos, educados en su grande escuela jurídica, los cuales, por virtud de este vínculo común principalmente, formaron y todavía forman en nuestros días, una raza, no tanto étnica como históricamente separada de las otras: la romano-ibero-gala ó latina.



EL EMINENTE SABIO PROFESOR TEODORO MOMMSEN
† EN BERLIN EL 2 DEL ACTUAL

Verdadero hombre de saber, Mommsen solía mostrarse tan celoso é inflexible en defender la libertad y con ella la dignidad del pensamiento abstracto ó teórico, como en ser respetuosamente fiel á lo que en cada caso pide el régimen legal de los pueblos. No era de aquellos investigadores pacientes, fríos, modestos, verdaderamente resignados con la desproporción entre los medios y los anhelos ó fines científicos, capaces de contentarse, en consecuencia, con los descubrimientos lentos y parciales de la experimentación, utilísimos y con

frecuencia gloriosos en sí mismos, pero siempre exiguos si se les compara con los profundos misterios que quedan y quedarán siempre por descifrar en el universo.

La obra de Mommsen quedará imperecedera, como prueba fehaciente de la inmortalidad de su talento excepcional y extraordinario. Tal es la pérdida que acaba de sufrir la humanidad, en uno de los hijos más preclaros de esa Alemania que á centenares los cuenta en la esfera de la intelectualidad.

TIPOS

EL ORADOR FÚNEBRE

(PARA UNO DE ELLOS)

¡Oh, tú, lúgubre turbador de la paz de los sepulcros, incómoda chicharra odiada por los que al morir creyeron (¡no contaban con tu verba!) descansar en el silencio, eres feliz cuando alguno de los tuyos—por sangre ó por amistad—baja á la tierra, y lo eres, porque durante su agonía ya rumias un discurso!

Si alguna vez desdoblaras tu personalidad, oratoria una y la otra ya cadáver, es decir, una al borde de una tumba, otra en el fondo, comprenderías el martirio de *tus víctimas*.

Libreme Dios el morir cerca de tí, y libreme de morir antes; que con tu figura, simil de la del pajarraco nocturno que llaman «bruja», irías hasta mi fosa á rociar mi féretro con grandes frases sonoras y huecas, ó chillonas como notas de platillos rotos, é incansable mentirías méritos que nunca tuve, hechos que no fueron, aderezándolos con anécdotas de una paternidad completamente tuya; despedida que cerrarías con un «adiós, grande amigo», acompañada de dos lagrimones de ocasión.

Eres bien intencionado (como el oso de la fábula) y sin otro defecto que desear la muerte de tus amigos, para ir con tu levita arcaica y un legajo de papeles, á fastidiar al muerto y los oyentes con cosas que uno y otros se saben de memoria.

Pero..... eres incurable.

MARCELO DEL MAZO.



ROMA.—INTERIOR DE LA BIBLIOTECA DEL VATICANO DONDE ACABA DE PRODUCIRSE EL INCENDIO QUE DESTRUYÓ VALIOSÍSIMOS DOCUMENTOS

LOS GRANDES SPORTS EN BUENOS AIRES

La Carrera Internacional en Palermo

Corrióse el domingo 8 del corriente—hablando en el lenguaje de los que frecuentan el turf—el «Gran Premio Internacional», la cuarta de las clásicas carreras del año. El día era esplendorosamente hermoso y dijérase que la naturaleza era también *sportman* y para asistir á las carreras lucía sus mejores galas. La concurrencia en el hipódromo fué enorme, la *pelousse* y el *parterre* de la tribuna oficial eran encanto de los ojos, por la animación del espectáculo, la elegancia de nuestras hermosas porteñas, y el conjunto de vida, de grande y alta vida (*high-life*) que impresionaba á los concurrentes.

Nuestros fotógrafos cumplieron como buenos en aquella que resultó grata tarea, de conservar impresas por la luz tan bellas imágenes y tan alegres cuadros. De ello son prueba los fotogramas que publicamos en este número.

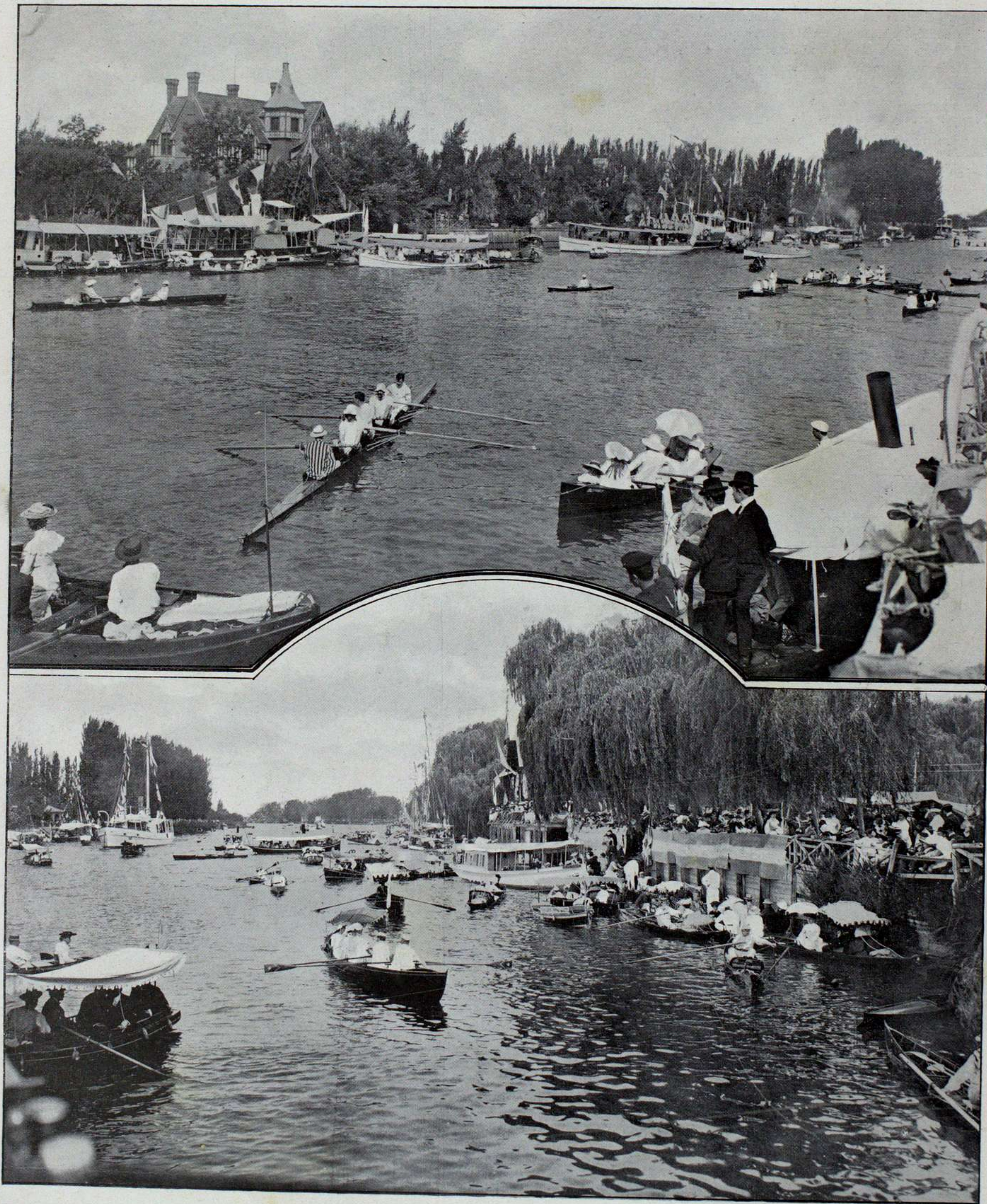
No se ve en ellos el retrato del vencedor, del celebrado *Pimiento*, pero sí el de las hermosas que presenciaron su triunfo y que con sus diminutas manos lo aplaudieron. Quédese, por nuestra parte, ignorada para los lectores de esta revista la gallardía, un tanto agalgada de formas, de este preciado pura-sangre, puesto que no por ello dejará de ver su *estampa* reproducida en las publicaciones que al *sport* consagran buena parte de su texto.

La regata Internacional en el Tigre

No menor animación, concurrencia y alegre fiesta, tuvo el mundo elegante y aficionado cada vez más á los vistosos espectáculos de la vida sportiva, al siguiente miércoles, día en que se celebraban las grandes regatas clásicas, digámoslo así, en la pintoresca isla que hermosa el río Luján.

Desde las primeras horas de la mañana, innumerables vaporcitos y embarcaciones á remo y á vela, lo cruzaban en dirección al Tigre, llevando á su bordo á nuestras elegantes, que viven en ese mundo privilegiado, *le monde ou l'on s'amuse* y que aquel día no pudieron quejarse de diversión. Los trenes, dos trenes especiales puestos por el ferrocarril Central Argentino, iban igualmente atestados de gente, y unos y otros, al llegar, se diseminaban por aquellos deliciosos lugares, por los pequeños embarcaderos y los engalanados pabellones del Tigre-Hotel, en espera de la emocionante fiesta náutica.

A las 11.50 empezó ésta, saludando la partida de los botes, los silbatos y sirenas de los vaporcitos y desde aquel momento la animación fué creciente, hasta el término de la competencia. Publicamos también los fotogramas que tan hermoso espectáculo reproducen, y omitimos en esta reseña los detalles, que habrán leído ya nuestros subscriptores, publicados en todos los diarios.



REGATAS INTERNACIONALES EN EL TIGRE EL 11 DEL ACTUAL.—ASPECTO DEL PINTORESCO RÍO LUJÁN DURANTE LAS REGATAS
Fotogs. de LA IL. SUD-AM.



EL GRAN PREMIO INTERNACIONAL EN EL HIPÓDROMO ARGENTINO (PALERMO) EL DOMINGO 9 DEL ACTUAL. — ASPECTO DE LA «MARQUISE», DEL «PARTERRE» Y DE LA «PELOUSE» DURANTE LA CARRERA

Fotogs. de LA IL. SUD-AM.



A TRAVÉS DE AMÉRICA

LA CUESTIÓN DE PANAMÁ

La llamada «Cuestión de Panamá» ha tenido un desenlace no por cierto inesperado para nosotros, pero sí seguramente triste para los intereses de las nacionalidades americanas. La nueva *República del Istmo*, surgida de improviso, á consecuencia, según los que aprecian de ligero y sólo por sus apariencias estas cosas, de espontánea y libre voluntad demostrada por medio de un movimiento de opinión separatista, nos inspira, fuerza es decirlo, un sentimiento de lástima y de conmiseración profunda, porque en ella vemos predominante ese espíritu de discordia y de disgregación, contrario al ideal de constituirse en grandes nacionalidades latinas esas pequeñas Repúblicas americanas, que parecen destinadas por la fatalidad á un término funesto, convirtiéndolas en presa de los fuertes.

No hemos de negar que la culpa en gran parte ha sido del Gobierno de Colombia, por su obstinación en oponerse á la aprobación del tratado Hay-Herran, contrariando no ya sólo los intereses y aspiraciones de los habitantes del istmo, sino los de una potencia tan temible y poderosa como los Estados Unidos.

Había, en efecto, en Norte América dos tendencias. Una la del Presidente Roosevelt, decididamente partidario de la construcción del canal de Panamá, y otra la que acaudillaba Mr. Morgan, el cual favorecía esta misma obra en Nicaragua, pero la predominante era la del Gobierno y contra ella se levantaban, con toda la insensata osadía de los pequeños, esos legisladores colombianos, á quienes la historia no ha de escatimar ciertamente los más duros reproches por su imprevisión. Narremos ahora los sucesos.

El 3 del corriente mes estalló en el istmo el movimiento revolucionario que se preparaba desde hace tiempo y se proclamó la separación de Colombia y su constitución como República independiente. El gobernador Obaldía y demás funcionarios públicos fueron hechos prisioneros, así como los generales Tobar y Amaya, jefe el primero de las fuerzas militares destacadas allí. Entretanto, y como si estuvieran dotados del don de adivinación de estos sucesos, habían salido ya con rumbo á Colón varios buques de guerra norteamericanos, por órdenes del Ministerio de Marina y á pedido del de Estado, llamados á intervenir en el caso y bajo la fórmula de protección á los extranjeros y garantía de las obras del canal. Estos buques son el «Atlanta», «Dixie» y «Nashville», el «Boston», «Wyoming», «Concord», «Marblehead» y el «Maine», á los que hay que agregar el crucero «Olympia». El Ministro de Relaciones Exteriores, explicando la actitud del Presidente de la República, ha sostenido que ésta se ajusta estrictamente á los principios de justicia y á los mejores precedentes de la política norteamericana que se asientan sobre el derecho, manifestando que las obligaciones del tratado Hay-Herran contenían cláusulas eminentemente liberales para Colombia, y que el rechazo del tratado del canal por el senado fué la causa aparente del movimiento insurreccional, terminando con el siguiente párrafo que merece la copia textual:

«El Presidente de la República, contando con los lazos de amistad que unen á Estados Unidos con Colombia, recomienda la solución pacífica de la cuestión y notifica al mundo civilizado que Estados Unidos sabrá impedir la efusión de sangre y las guerras civiles en Panamá, pues interesa al comercio internacional mantener en todos momentos completamente libre el tráfico del istmo».

El gobierno provisional constituido en Panamá por los separatistas, está formado por los señores José Agustín Arango, Federico Boyd y Tomás Arias, que reunidos en triunvirato y en calidad de cónsules, asumieron el mando de la flamante *República del Istmo*, é inmediatamente procedieron á elegir los miembros del Gabinete, dando la cartera del Interior á don Eusebio Morales, la de Finanzas á don Manuel Amador, la de Relaciones Exteriores al doctor Espriella, la de Guerra y Marina á don Nicanor Obarrio, la de Justicia á don Carlos Mendoza y la de Instrucción Pública á don Nicolás Victoria. El acta de la Independencia se leyó el 5 de Noviembre en la plaza de la Municipalidad, á las 4 de la tarde, eligiéndose este sitio por no haber local bastante capaz para contener la muchedumbre que deseaba oír y firmar; izóse poco después la nueva bandera al frente del Cabildo, cuya bandera se compone de cuatro cuadros: dos blancos, uno rojo y uno azul, con dos estrellas una blanca y una azul, simbolizando á las dos Américas que se hallan unidas por el istmo.

La opinión, tanto la del Gobierno como la pública ó popular en los Estados Unidos al tenerse noticia de estos sucesos, con excepción del grupo no despreciable que pudiéramos llamar *morganista*, ó sea partidario del canal de Nicaragua, fué en general la de establecer el dilema consistente en reconocer la independencia de la nueva República y celebrar un tratado con ella, ó construir el canal, sin preocuparse de los dueños del territorio, empleando la fuerza armada si fuera necesario.

El Presidente Roosevelt, aparte de esto, relacionado con el reconocimiento oficial de la nueva nacionalidad, ha de invitar al Congreso en un Mensaje á decidir otra vez cuál de las rutas, la de Panamá ó la de Nicaragua, reúne mayores ventajas.

Por de pronto, el gobierno de Panamá ha sido reconocido por el de los Estados Unidos, como «gobierno de hecho», reconocimiento cuya importancia y significación ha explicado diciendo que hay varios modos de reconocer á un gobierno nuevamente establecido, y ellos han creído conveniente reconocer el de Panamá para que sus representantes consulares en el istmo puedan tratar con él, puesto que después de todo, con el retiro de las autoridades colombianas no ha quedado allí ninguna otra constituida más que el gobierno provisional, y de ahí la necesidad de reconocerlo. El departamento de Estado, en telegrama é instrucciones enviados al cónsul norteamericano, Mr. Ehrman, y á su ministro en Bogotá, Mr. Beaupré, les dice:

«Puesto que el pueblo de Panamá, por un movimiento aparentemente unánime, ha disuelto su conexión política con la República de Colombia, y puesto que usted reconoce que el gobierno de hecho se ha constituido, sin oposición substancial, usted debe entrar en relaciones con él, como gobierno responsable del territorio, y manifestarle que usted cuenta con que tomará todas las medidas tendientes á proteger las personas y los intereses de los ciudadanos de los Estados Unidos y conservar el tránsito en el istmo, de acuerdo con las obligaciones existentes en los tratados que rigen las relaciones entre los Estados Unidos y ese territorio».

Otra declaración, transmitida á Mr. Beaupré, el ministro norteamericano, es del Presidente Roosevelt, y aún de mayor significado. En ella dice que «el Presidente de los Estados Unidos, en virtud de los lazos de amistad que han existido por tanto tiempo entre las naciones respectivas, recomienda encarecidamente á los gobiernos de Colombia y Panamá, lleguen á un acuerdo pacífico y equitativo para zanjar todas las cuestiones que puedan surgir entre ellos», y termina á renglón seguido: «Este mismo gobierno considera que es deber suyo, no sólo en virtud de los tratados existentes, sino también á nombre de los intereses de la civilización, impedir que el comercio pacífico del mundo á través del istmo, vuelva á ser turbado por una serie constante de guerras civiles innecesarias».

Esta actitud de Norte-América ha sido comentada, con alarma, en la opinión americana, especialmente en Méjico, cuya prensa no oculta la indignación que le produce el hecho, y más que el hecho, las declaraciones anteriores en que ve lenguaje amenazador, llegando hasta el punto de hablar sus periódicos de la perfidia sajona, y asegurar que se trata sencillamente de arrebatarse á los hijos de Bolívar aquel territorio, que hace veinte años ha tenido el triste privilegio de atraer la atención del mundo y de provocar la codicia de poderosas naciones.

En cambio, Francia se muestra favorable hasta el punto de saludar á la nueva nación que acaba de surgir y afirmar sin extrañeza y hasta con complacencia que la Unión norteamericana ya ha asumido el protectorado de Panamá. *Le Matin* asegura que el Presidente Roosevelt ha hecho un gran bien á la humanidad entera. En Inglaterra, más cautos, lo mismo que en Alemania, no se ve en el reconocimiento de «gobierno de hecho» declarado por los Estados Unidos, nada definitivo, y no imitando este proceder, únicamente el Foreign Office dará á sus agentes diplomáticos y consulares en el istmo la orden de «entrar en relaciones» con las autoridades que se constituyan, pero sin que esto signifique que la Gran Bretaña reconozca la independencia de la nueva República. En cuanto á Alemania, no retira sus buques de guerra del Mar Caribe, y adopta con respecto al istmo una actitud de absoluta neutralidad.

Esta ha sido tan importante, tan grave cuestión, durante la quincena, que obediendo á ella hemos consagrado mayores consideraciones que nos impiden ocuparnos de los restantes acontecimientos. Desde luego el hecho ha causado una impresión de temor y de recelo en el espíritu de los que temen los progresos de la influencia y el poderío del Norte en la América latina.

JUAN B. GARCÍA.

INMIGRACIÓN AL URUGUAY

Leemos en el *Diario Nuevo* de Montevideo:

«Es verdaderamente curioso y se presta á diversos comentarios el fenómeno que notamos respecto á la inmigración en nuestra República. Desde lejana época el contingente europeo que dirigía en tiempos pasados sus pasos á nuestras playas ha cesado casi por completo, mientras que en la república vecina sucede todo lo contrario; mensualmente llegan á Buenos Aires millares de inmigrantes, principalmente italianos, que buscan en este país el mejoramiento y el bienestar que les niega su patria debido al exceso de población. El gobierno argentino, que se da perfectamente cuenta que sin aumento de población el progreso y adelanto de un país nuevo es imposible, fomenta y favorece por todos los medios prácticos la inmigración, principalmente de familias agricultoras, manteniendo en diversos países de Europa oficinas especiales para fomentar esta última; además posee un hotel de inmigrantes donde se alojan los que carecen de recursos y de donde se distribuye á las familias por el interior. Además existen en el país vecino sociedades particulares de colonización, como la de D. Hugo Ströeder, etc., etc., que ha prestado al país en materia de colonización servicios importantísimos; este señor es fundador de las colonias Saliqueló, San Segundo, Fediu, El Trigo, Iris, Alba, Arauz, Santa Carmen, Potosí de Anchorena y de muchas otras, las que está poblando principalmente con familias alemanas y suizas.

Como días pasados lo dijo *El Siglo*, en uno de sus artículos, el Gobierno debe obligar á la Empresa del Ferrocarril Central á prolongar sus líneas hasta Melo y Treinta y Tres, y en caso que esta Compañía no pueda ó no quiera construir esos ramales, debe sencillamente quitarle la concesión y transferirla á otra. El mejor factor para terminar con las revoluciones y pronunciamientos de los caudillos del interior, es la colonización y construcción de líneas férreas, como nos lo probaron la República Argentina y Méjico. En este último país, que en los veinte años de gobierno del general Porfirio Díaz ha llegado á un alto grado de civilización y progreso, los alzamientos eran tan seguidos que el gobierno de este personaje no tuvo más remedio que cruzar el país con ferrocarriles y poblar el interior, medida que dió en pocos años resultados sorprendentes, pues las revoluciones terminaron en este país por completo.

Se me ocurre que si construyéramos una línea á Melo y otros puntos del interior y lleváramos unas 40 ó 50.000 agricultoras á esos parajes, sucedería también en nuestro país, en relativo corto tiempo, lo mismo.

Tan convencido estoy de la eficacia de esta medida, que la considero la única para concluir en nuestra campaña con el caudillaje, por cuya causa nuestra República tiene actualmente casi dos gobiernos; sin contar los inmensos beneficios que aportaría á nuestro comercio y á nuestra producción la fundación de nuevas colonias.»—G. I.

Montevideo, Noviembre 9 de 1903.

LA ÚLTIMA COPLA

Los ancianos no recordaban que hubiera existido en el pueblo mozo de más disposición que Julián, vencedor de Rufino en las carreras hípias, pedestres, de sortijas y en cuantos ejercicios físicos se celebraban para recuerdo de las grandes solemnidades.

Ninguno se explicaba la manía de Rufino, empeñado siempre en tomar parte en los concursos en que se presentaba Julián obtando al premio, porque para

quedar vencido era mejor—según la opinión de personas sensatas—no concurrir, evitando de este modo la rechiffa de gran parte del vecindario; pero el mozo, sin duda, abrigaba la esperanza de vencer, á juzgar por su tenacidad.

Todas las conversaciones giraban sobre el mismo tema; Julián arriba, Rufino abajo y siempre los dos: ¡como que no había otros que se atrevieran á competir, porque presentían la derrota!

El triunfo en el certamen musical de aquel día correspondió á Rufino, que ganó el premio de honor por sus improvisadas coplas con acompañamiento de guitarra, también original improvisación del mismo.

Esta victoria—inesperada para muchos, que contaban de antemano con que el premio sería para Julián—ensoberbeció á Rufino á tal punto, que llegó á ser molesto y enfadoso á los amigos, á quienes aburrió con sus fanfarronadas, que degeneraron en continua mortificación para el inofensivo Julián. Y no era porque al soberbio competidor de puro alabarle sus paisanos se le fueran los humos á la cabeza, porque de alabanzas y plácemes estaba tan limpio como grano pasado por tamiz, sino porque su exagerado amor propio le sugirió el deseo de tomar desquite de antojadizos agravios.

Así fué que desde entonces su genio irascible se manifestó descaradamente, zahiriendo á Julián tantas veces como ocasiones se le presentaban, con reticencias suficientes para exasperar á cualquiera que fuese tan irritable como él; mas tolerando Julián disimuladamente sus burlas para evitar pendencias, no pudo conseguir que las fechorías cesasen en su aumento hasta llegar á la destrucción de la propiedad rural.

La viña cuyos pámpanos inclinábanse á la tierra por el peso de sus dorados racimos que medio en sazón esperaban el momento de la vendimia para rendir su sabroso jugo al hombre que la cultivó con afán prolijo, fué invadida por unos cuantos ganapanes á caballo, que ora por un lado, ora por otro, destruyeron las vides, estrujando los granos que revueltos con la tierra y el zumo causaban indignación al más indiferente contra los autores de aquella salvajada.

Cuando Julián contempló el destrozo, quiso castigar por su mano al vengativo coplero, pero los ruegos y lágrimas de su anciana madre vencieron su enojo, y aparentando tranquilidad dijo:

—Déjenlo que se divierta, el año que viene volveré á plantarla.

Nadie se acordaba ya de aquel suceso; todos creían que la prudencia de Julián había desarmado al rencoroso enemigo, puesto que la calma reinaba en el ánimo de ambos, mas la indiscreción de alguien que aseguró que Julián trataba de hacerle arrojar del pueblo, despertó nuevamente el rencor hacia el infeliz mozo, víctima de Rufino por su habilidad y públicas simpatías.

Una noche, en que como de costumbre Julián, al pie de la ventana de la dueña de su amor, entonaba melodioso cantar, fué interrumpido por otro que iracundo y áspero decía:

«Retírese el guitarrero
á otra parte con su canto,

porque la miel no se hizo
para la boca del asno».

Todo lo había sufrido Julián con resignación, todo, desde la burla más soez hasta la pérdida de la abundante cosecha de uva en que cifrara risueñas esperanzas para lo futuro; pero quererle arrojar de allí, acaso impunemente, lanzando á los cuatro vientos una copla que además de ser un insulto le obligaba á renunciar á su amor si callaba por rehusar un duelo, eso no estaba dispuesto á tolerarlo, aunque tuviera que perder la vida.

La guitarra de Rufino crujó, mezclando con sus notas rumores de respiración entrecortada, y un acorde disonante apagado inmediatamente con el chasquido de las cuerdas hendió los aires, terminando con un leve gemido de alma que al abandonar el cuerpo exangüe, daba el pos-



trimer adiós a la tierra, desapareciendo entre pequeños remolinos de polvo.

El canto del gallo se oía por la extensa llanura, la luna en el cénit velaba el sueño eterno de Rufino, mientras que una voz perdiéndose poco a poco en los espesos matorrales repetía irónicamente su última copla.

ESTANISLAO JIMENO.

LAS RAZAS Y EL SPORT

(Traducido para LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA por Eugenio Díaz Romero)

Los americanos del norte acaban de asistir a sus regatas de la copa de América, con un entusiasmo análogo al que desplegaron los franceses cuando se inició la carrera París-Madrid, antes de ser interrumpida por la muerte de varios conductores. La emoción experimentada por ellos ante esos grandes veleros que resbalan ligeramente en el mar, es como la que nosotros experimentamos al paso de esos monstruos con forma de torpedos, que saltan en una nube de polvo, dejándonos mudos de sorpresa y de espanto. Se puede comparar en verdad la violenta sacudida nerviosa producida por la rapidez espantosa de los automóviles y la curiosidad apasionada suscitada por la carrera de veleros, de la talla del «Shamrock» y del «Reliance», quienes deben no solamente su superioridad a la habilidad del arquitecto naval y del skipper, sino también a la casualidad, puesto que el viento, las corrientes y el estado del mar, influyen sobre ellos. Tal barco es más rápido que su contrincante con viento suave ó inferior a él con viento fuerte.

Si el pueblo que gusta de las regatas no puede compararse con el pueblo que se apasiona por las carreras de automóviles, ó con el pueblo que se complace con el espectáculo sangriento de las corridas de toros, por el contrario, la emoción que el inglés experimenta ante la carrera del «Shamrock» y del «Reliance», debe ser la misma que la del francés ante el vehículo de Fournier y probablemente idéntica a la del español cuando un Fuentes, torero célebre, asesina tranquilamente un toro, según todas las reglas del arte. El placer es parecido, pero los gustos son distintos. La embriaguez, por ejemplo, ocasionada por el vino ó la cerveza, tiene un resultado análogo merced a medios diferentes.

Está admitido, por lo común, que simples hechos permiten descubrir a menudo las causas de tendencias ó de acontecimientos importantes, como ciertas observaciones psicológicas dan al médico mayor seguridad en el diagnóstico; puede admitirse también que el temperamento y el carácter de una nación, pueden ser juzgados al igual de los del individuo, según sean sus gustos ó sus placeres.

Un pueblo nervioso no se contentará con las diversiones propias de una nación tranquila, lo mismo que un hombre vigoroso y musculoso no querrá los pasatiempos que son del agrado de un ser débil y neurasténico.

Puede objetarse evidentemente que un pueblo entero no se entrega al mismo sport y que sería generalizar demasiado si se dijera que todos los ingleses son partidarios del *yacht* y todos los franceses del automóvil. Ciertamente, no todos los franceses se entregan al automóvil, no todos los ingleses y americanos poseen yachts, pero la mayor parte de los franceses se interesan por un carburador ó por un radiador, como la mayor parte de los ingleses y de los americanos saben muy bien, qué vela se llama *spinnaker* ó donde se coloca un mástil.

Nos hallamos, pues, exceptuando las carreras de caballos, en presencia de dos sports principales: uno, el *yachting*, que apasiona a la América del Norte, la Inglaterra y ahora a Alemania é Italia; otro, el automóvil, que divierte mucho a Francia algo a

Alemania é Italia, poquísimos a Inglaterra y casi nada a Estados Unidos, pero que, en cambio, empieza a interesar vivamente a España.

Parecerá, según esto, que dos corrientes muy significativas se establecen. Las razas que se vuelven más sedentarias a causa del descenso de su población, prefieren permanecer dentro de sus fronteras, el mar no las atrae; las otras, por el contrario, que ven aumentar su población, desean extenderse hacia afuera. En efecto, vemos a Francia desinteresarse poco a poco del *yachting*, mientras Alemania se entrega a él con mayor empeño cada día.

La educación no deja de tener también su influencia. Los franceses, gente nerviosa, aman el placer de la rapidez, esta sensación que oprime vuestro corazón, os provoca un escalofrío y que necesita también un poco de valor; pero quizás la aman sobretudo porque es fácil experimentarla en buenos caminos, no lejos de su casa, de su mujer a quien dicen gloriosamente por la noche, fumando un cigarrillo:

—Hoy hemos hecho ochenta.

Y la mujer les responde:

—Te matarás. Prométeme no andar tan ligero....

Verdaderamente, ¿no está esto impregnado de heroísmo, y, como dice el pilluelo, «no huele esto a gloria»?... Hasta aquí había sido difícil vulgarizar el heroísmo; el automóvil lo ha conseguido. A esto se debe en gran parte el éxito obtenido en Francia.

A guisa de sport, nuestra gente joven se contenta por lo general con ir extremadamente ligero a Ville d'Avray, Versailles ó Trouville, aplastando algunas gallinas ó algunos perros, mientras que sus semejantes de América, de Inglaterra ó de Alemania, navegan en su mayoría en cáscaras de nuez, dirigidas por ellos mismos, dándose cuenta así del elemento que cubre la parte más vasta de nuestro globo y en la cual se hace el tráfico más considerable.

Es probable que el día en que se conviertan en capitalistas, arriesgarán con más facilidad su fortuna en una empresa marítima, que si estuvieran únicamente habituados a jugar al béisbol y comprenderán mejor ciertamente esta admirable frase de Federico List: «Una nación sin marina es un pájaro sin alas». Se convencerán así, por el solo hecho de frecuentar los puertos y los navios, del poder del comercio marítimo; que el mundo debe ser conquistado por alguien, y que el verdadero medio de conquistarlo, no consiste solo en usar inteligentemente de cañones y de fusiles, sino de dirigir sobretudo hábilmente los capitales, porque la conquista se ha vuelto sobretudo económica.

El automóvil ofrece evidentemente grandes encantos. No hay duda que es el indicio de un verdadero progreso, y que ha hecho conocer nuestras admirables iglesias, nuestros villorrios, nuestros lindos rincones de Francia, ignorados hasta hoy, ó porque no eran «chic» ó porque el ferrocarril no llegaba. ¡Cuántas circunstancias atenuantes podrían citarse en favor del auto, y que defensa hermosa podría hacerse ante aquellos que lo acusan de no saber más que aplastar a los peatones y arrojar sus conductores a la fosa! Pero es por ventura con el objeto de contemplar bellos paisajes por lo que los conductores ruedan, porque en verdad esto se llama rodar? Miradlos pasar por un camino. Con los anteojos sobre la nariz van encorvados sobre el timón y disparan.

No ven nada, no oyen nada, no escuchan nada, no, disparan. De tiempo en tiempo se dan vuelta para mirar al vecino, para rezongar, porque ven a lo lejos un coche en el camino... ¡Miserable!... ¡Qué audacia! Pronto, un toque de corneta. ¿Para qué nos hemos dedicado con tanto entusiasmo a este sport y abandonado en su beneficio todos los demás?

Es verdad que como el automóvil, el *yachting* tiene sus inconvenientes, puesto que produce sobre ciertos cerebros efectos sorprendentes, como se ha visto últimamente a propósito de ese asunto Lebaudy en que un valiente *yachtman*, poseedor de una goleta, soñaba con conquistar el mundo con diez marineros.

Pero, al lado de esta bufonería, tenemos un magnífico ejemplo de lo que el gusto del mar y del *yachting* pueden producir. El doctor J. Charcot, que acaba de organizar la expedición antártica del

«François», ha sido anteriormente dueño de varios yachts que él mismo ha dirigido y en los cuales ha navegado mucho. Se familiarizó así con el mar y un buen día se dirigió hacia el polo Sud.

Acompañado de algunos hombres, parte en busca de un viajero perdido en los hielos, y si logra encontrarlo, piensa no terminar ahí la expedición. ¿No es éste, para emplear el lenguaje sportivo, un ejemplo elocuentísimo en favor del «l'entraînement» que procura el *yachting*?

GABRIEL DE LA ROCHEFOUCAULD.

ILUSIÓN, ESPERANZA

Personas hay de tan irreflexivo carácter, que tienen a gloria desengañar a los seres sencillos ó inocentes de las dulces mentiras que creen, como si semejantes desengañadores pudieran darles en cambio realidades de tan intenso consuelo y tan completa resignación como las tales mentiras.

Si una madre desolada coloca sobre la frente del hijo gravemente enfermo una cinta bendita que ha de darle la salud, sonriendo luego de esperanza, y cobrando tranquilidad en el ánimo, ¿no es una crueldad, igual al asesinato, representar la vanidad de su recurso y la futilidad de su ilusión, sumiéndola así de nuevo en el abismo de la angustia homicida? ¿Qué lenitivo le dan en cambio? ¿Con qué le sustituyen la esperanza que la hace vivir? Después de esa palabra mortífera, ¿qué palabra le dan que descargue su ánimo del anhelo doloroso y su mente del lúgubre presentimiento?

Y si es ilusión mentirosa de la esperanza, ¿de qué vive el hombre, en definitiva, sino de ilusiones y esperanzas? Vive el poeta fortificado con el anhelo de la gloria, que, obtenida, es ilusión, porque es humo y vanidad; no lograda, es esperanza fallida, que es dolor; pero ha perfeccionado su espíritu en la contemplación de la belleza ideal, y vivido valerosamente. Lucha con heroísmo el guerrero por la ilusión de la victoria y la esperanza de la fama, y puede caer destrozado y exánime en medio de la selva; pero se ha agitado útilmente en la defensa de la patria y de la honra. Se afana el labrador con la ilusión de la ganancia y la esperanza del bienestar, y acaso muere empobrecido en la sala de un hospital; pero ha fecundado la riqueza pública, y cumplido la santa ley del trabajo. Ve la madre en su hijo, con los ojos de la ilusión, el resumen de todas las perfecciones, y contempla de antemano, a la luz de la esperanza, el brillante y seguro porvenir que le aguarda, y quizá fiebre maligna lo arrastra a poco a la profundidad de la huesa; pero entretanto ha vivido ella feliz, porque ha amado y esperado. Si en vez del encanto de belleza que nos ofrece la ilusión en el rostro del sér que amamos, viéramos la horrible calavera que está detrás, realidad irremediable...

No quiero continuar, porque temo envenenarme con el tósigo repugnante de la realidad.

Sin la ilusión, que enamora, y la esperanza, que convida, sería el hombre el gran paralítico de la creación.

En medio de la ilusión vivimos, porque ¿dónde encuentra el hombre, en su vida sublunar, el elemento de la certeza? ¿En la razón? La ignorancia la vicia, el interés la subyuga, las pasiones la oscurecen. ¿En los sentidos? Todos nos engañan.

Vemos caminar el sol de oriente a occidente, y no camina. Mentira de los ojos.

Vemos el fin del espacio en la bóveda azul que llamamos cielo, y ni es bóveda ni término de nada, sino de la vista. Mentira de ella misma.

El oído nos dice que el sonido brota de la flauta, del piano, de la garganta del cantante, y nos engaña, porque el sonido no se produce sino en el oído mismo; en él es donde brota, allí es donde nace; aquellos instrumentos no despiden sino vibraciones mudas. Mentira del oído. Lo mismo que la luz, que no se forma sino en la retina, donde las vibraciones

L. ADHÉMAR
ARTICULOS PARA BAÑO
SUIPACHA Y CANGALLO

LOS MÉDICOS Y LA EXPERIENCIA
RECOMIENDAN COMO ÚNICO REMEDIO
PARA LAS EMFERMEADES DEL ESTÓMAGO
EL DIGESTIVO MOJARRIETA
FLORIDA 344 B. AIRES

opacas del éter se convierten en claridad. Y creemos verla fuera de nosotros.

¿Y la ilusión de la música? Al hombre que está alegre lo transporta á praderas rientes donde habita la dicha y convidan los placeres. Al triste le llena los ojos de lágrimas, y le lleva el pensamiento á los sepulcros. Al desterrado le oprime el pecho, y le representa en la memoria el río de su comarca, la caricia de las brisas de sus montañas, la torre de su iglesia y el techo sagrado que cubre entristecidos á la esposa y á los hijos. La virgen sueña delirante con el ideal misterioso que le está sugiriendo la naturaleza. El adolescente palpita de entusiasmo y amor. El anciano siente la nostalgia de la juventud desvanecida. La música no es culpable: son locuras de la fantasía, que es la facultad de la ilusión; porque la acción inefable del arte de los sonidos despierta la sensibilidad, eleva el alma, revela la existencia del espíritu, levanta el pensamiento hacia las grandes concepciones, y emociones, sonrisas, alegrías, y hasta las lágrimas que causa, dulcifican la vida y mejoran el ser humano, por la cantidad de cielo que lleva la música en su seno.

Los más engañadores son los ojos. Vemos las constelaciones del cielo y les ponemos nombre por su figura; esa figura es ilusión: cada estrella dista de la otra millones de leguas, y si nos acercáramos allá, encontraríamos que no hay tal *León*, ni tal *Carro*, ni tal *Can*, ni tal *Peces*, ni tal *Hércules*; y sin embargo, es el deleite de las noches extasiarnos en la contemplación de esas mentiras, y entretejer el espíritu en la agradable tarea de ir encontrando en la inmensidad la formación de esos grupos resplandecientes; hacemos más: los hemos emparentado con nuestros dolores, recuerdos y virtudes, guardando para la inmortalidad en las urnas de luz de sus estrellas el heroísmo de *Arturo*, el sacrificio de *Berenice*, el genio de *Orfeo*, el martirio moral de *Casiopea*, la sumisión filial de *Andrómeda*, las hazañas de *Perseo*, la desesperación de *Adriana*, el castigo de *Eridano*, el vuelo de la inspiración poética en *Pegaso*, la virtud del trabajo en *Hércules*, el arrepentimiento de *Diana* en *Orión*, el sentimiento religioso en la *Cruz del Sur*.

Sin la ilusión no podríamos vivir: nos crea la belleza de lo presente, y, madre de la esperanza, embellece el porvenir, cargada como viene de las dulces sugerencias de la fantasía.

¡Ay del pobre corazón de donde haya huido!

EDUARDO CALCAÑO.

POEMA EN PROSA

CRISANTEMOS

¡Los crisantemos!.... Flores sin aroma, son la postrer corona del año; sus mórbidos colores se adaptan á la hora melancólica en que nacen; flores de cementerio, hechas para los sepulcros.

Exóticas, adoptadas y cultivadas por los horticultores como raras joyas, buriladas en *medusas* erizadas y ríspidas, estas extranjerías han asumido el imperio de la moda, y sus aficionados son tantos como los de las inquietantes orquídeas «de exterior sutil» que dijo Strindberg, á quien placía compararlas con mariposas funerarias.

Esta pasión por las flores singulares es un signo de los tiempos, suerte de abandono y de descrédito en el cual han caído las pobres flores sin rareza, las rosas y las dalias, que ahora son burguesas. Tales los poetas ingenuos, los ignorantes que *no saben sino su alma*, como Lamartine, comparados con los orfebres sabios y complicados de los versos nuevos.

Comprendo perfectamente el atractivo de preciosidad de las orquídeas, de formas fantásticas, torturadas y curiosas, el encanto cuasi doloroso de los crisantemos, de pálido amarillo, de tenue oscuro, de suave violeta. Esas flores que ahora triun-

Hay jabones bien hechos, y cito, por ejemplo, los *Sapocetis* de Guerlain, jabones neutros al blanco de ballena, adoptados por las más elegantes parisenses. Las damas cuya epidermis fuese tan delicada que les hiciera temer el contacto hasta de los mismos *Sapocetis*—bien infundadamente, por cierto—deberán emplear la última creación, la crema *Sid-Ous*, que se aplica á la cara, refrescándola, y se usa como jabón.



EL MES DE LAS ROSAS.—SANTA ROSALINA
COMPOSICIÓN DE MAGDALEINE LEMAIRE

fan responden á particulares estados de alma. No es precisamente lo sencillo lo que hoy seduce. La rosa parece tan vulgar como la humilde violeta, y ya sólo las modistillas van á coger, por la primavera, lilas y viburnias.

Todo se sostiene en este mundo: las flores extrañas son contemporáneas de los epítetos raros. Pierre Dupont, á quien placía cantar, con la viña, las margaritas y los agabanzos, renunciaría hoy á celebrarlos, y sus estribillos dirían, en neo-versos, las melancolías de los crisantemos.

Por desdicha, las antiguas flores, las flores abolidas, las humildes flores—margaritas de los prados, á las cuales ya no se interroga si se es amado, campanulas y amapolas, con las que Ofelia hacía coronas para su blonda cabellera—están há tiempo

abandonadas, y olvidada ya la vieja canción, la canción del poeta inmortal:

*Allez, allez, ô jeunes filles
Cueillir des bleuets dans les blés!*

JULES CLARETIE,
De la Academia Francesa.

TEATROS

POLITEAMA

Cuando estas líneas salgan á la pública luz, ya habrá empezado y habrá terminado también una corta serie de funciones de ópera italiana, tan cor-

INVENTOR DEL
VINO
CLARETIE

ta, que sólo consta de dos representaciones, que deben darse los días 14 y 15 del actual, bajo la dirección del maestro Goula.

Cuatro habían sido las funciones anunciadas, pero por inconvenientes de última hora, se han visto reducidas á la mínima expresión que mencionada queda, anunciándolas la Empresa con el llamativo y pomposo epigrafe de acontecimiento teatral.

Y este acontecimiento teatral, esta novedad artística á que se refieren los carteles, es la presentación del señor Fulgencio Abela, previamente aleccionado por el maestro Goula, en la ópera *Lucrezia Borgia*.

Recientes están todavía los triunfos obtenidos por Abela en la última compañía de zarzuela que hubo en el San Martín, triunfos que eran conseguidos, no por el artista formado, sino por el artista futuro, pues sus facultades, que eran muchas, estaban sin desarrollar.

Al pasarse ahora con armas y pertrechos á la ópera italiana, aunque el avance nos parece prematuro, no dudamos que el joven tenor español hará carrera en el nuevo género, sobre todo contando por maestro á uno de la talla de don Juan Goula.

ODEÓN

Debutó en el afortunado coliseo de la calle Esmeralda, la imperial compañía japonesa «Kudara», procedente del teatro Kabuki, de Tokio.

Forman esta compañía, que no hace mucho tuvimos ocasión de admirarla en este mismo coliseo, artistas japoneses de verdadero mérito, que presentan trabajos de gran atracción y novedad, entre los que se hace notar el que ellos llaman «círculo de la muerte».

El número de representaciones que han de dar será muy limitado, pues la compañía parte en breve para Chile y Perú, donde tiene que cumplir compromisos contraidos.

VICTORIA

Por razones particulares, en las que no hemos de inmiscuirnos, quedó aplazado el viaje de regreso á Europa de la compañía dramática italiana que con tanto acierto dirige el notable actor señor Ferruccio Caravaglia, habiéndose separado de ella la primera actriz, á la vez que empresaria, señorita Angelina Pagano.

El señor Caravaglia ha querido ofrecer al público bonaerense espectáculos eminentemente populares, creyendo, y con razón, que con eso el mérito de la compañía en nada desmerece; y al efecto, ha iniciado en el teatro Victoria una serie de veinte únicas funciones á precios económicos, en las que representarán las mejores obras de su extenso repertorio, incluyendo algunas del teatro Antoine.

Juzgado ya en nuestras columnas el indiscutible mérito de este tan modesto como notable actor, cuyo talento ha demostrado en cuantas obras le hemos visto

representar, sólo nos resta felicitarle por la idea de dar estas funciones populares, único medio de ilustrar al pueblo en materia de teatro y de hacer infiltrar en él las aficiones artísticas.

RIVADAVIA

Se fué la compañía Bueno (concordancia vizcaina) y vino otra compañía que nos parece mejor.

En ella figura la primera tiple (pues se trata de zarzuela y ópera española) señora Araceli D' Aponte, y es director de orquesta don Carlos M. Jaquet.

Las obras representadas, entre las que figuran *La Bruja* y *Los diamantes de la corona*, han sido bastante aplaudidas, haciéndose merecedora la compañía del favor del público, ya que por un peso la platea le ofrece las mejores obras líricas del repertorio español.

SAN MARTIN

Es necesario decirlo de una vez y con toda lealtad y toda la franqueza crítica, que en estos casos juzgamos deber propio, aunque enojoso, de nuestra misión. Las compañías de la titulada *opereta*, tales como la que actúa en este coliseo, están llamadas, á medida que avanza en refinamiento la cultura literaria, á exhibirse en los sitios adecuados para estos *cancanes*, en los cafés conciertos, donde con mucha frecuencia suelen hoy día presentarse artistas que como tales los superan. Ejemplo tenemos en Buenos Aires, en el Casino, Royal Theatre, y hasta en el mismo Concert-Parisién.

El espectáculo, si solamente rayara en lo picaresco, podría continuar pretendiendo servir de tolerable diversión para las familias, pero cuando se realiza con las exageraciones de un *verde subido*, á que las lleva la compañía Scognamiglio, debe anunciarse «para hombres solos», con lo cual se procede honradamente en la advertencia, se evitan desagradables sorpresas á las señoras y ... se llenarían los enormes huecos que van haciéndose en las localidades de aquella sala. Esos *Bocaccios* y esas *Hijas de Madama Angot*, tiran demasiado alto el gorro *par dessus les moulins*, como dirían los franceses, tienen movimientos y ademanes de sobrada desenvoltura y de excesivo descaro, y con mucho menos motivo, nuestra culta sociedad hizo el vacío á la Rejane poco tiempo há.

Por otra parte, repetimos, para ver ese «género libre» llevado hasta el «género libertino» mejor y con más gracia interpretado tenemos en esos *salones de color* artistas de primer orden y de mayor fama. La Perreti misma no puede competir con las coupletistas que á cada momento se presentan en el Royal ó en el Casino, y en cuanto á la compañía, mucho tendría que aprender de las *diseuses* que en ellos aparecen á diario.

En buen hora que la opereta francesa continúe reinando en los coliseos de primer orden, pero esto ha de ser cuando se representa con la mesura discreción y fino tacto que estamos acostumbrados á celebrar y aplaudir, pero en es-

Tintas para Escribir y Goma

"PAUL'S"

FABRICADAS POR LA

PAUL'S INK COMPANY

OFICINAS PRINCIPALES:

117 y 119 KINTH ST. JERSEY CITY, N. Y.

Las tintas y gomas de esta fábrica son usadas por los principales Bancos, Compañías de Seguros y Casas Comerciales de los Estados Unidos.

Botellas de cuarta, pinta y media pinta.

Solicítense precios y catálogos.

Tinteros y Frascos de Goma Involcables

"SAFETY BOTTLES INK COMPANY" NEW YORK



ANTES



AHORA

TOS CONVULSA y toda clase de toses en la infancia **ANTIFERINA**
Se curan con el maravilloso jarabe
PREPARADO PURAMENTE VEGETAL
VENTA EN LAS DROGUERÍAS Y FARMACIAS Y EN CASA DE SUS AGENTES
BERNET Y FALCO — Corrientes 716 — BUENOS AIRES

LOS ESTANCIEROS

AGRICULTORES

INDUSTRIALES

COMERCIANTES

encontrarán muy provechoso suscribirse á



EDICIÓN EN ESPAÑOL DEL

"Scientific American"

REVISTA NORTE-AMERICANA FUNDADA EN 1845

ta ocasión, sin duda la compañía Scognamiglio toma á cuenta de verdad inconcusa, la irónica afirmación del poeta:

Cantada y en italiano
nada pierde la moral,

y á fé que se equivoca grandemente.

Lamentamos que por esta razón, un teatro como el San Martín, tan acreditado hasta hace poco entre nuestra buena sociedad, se dedique y atienda ahora solamente al provecho, y descuide por él y deje marchitarse glorias que había logrado, con la presentación de espectáculos que forzosamente retraen á quienes gustan de pasar las noches en diversiones de honesto solaz, en que á lo sumo lo intencionado sólo produce sonrisas por las delicadeza con que se expresa y el tacto y finura de la interpretación.

MAYO

Celebró su beneficio el primer actor señor Mesa, quien con su gracia inimitable se presentó á dar una conferencia sobre el teatro, en la que fué muy aplaudido.

Tanto en ésta como en las demás secciones, incluso la cuarta, el público llenó el popular teatro de la Avenida, lo que prueba los adeptos que tiene la escuela de este gracioso actor.

También la primera tiple señorita Rodríguez celebró su función de beneficio, el cual fué todo un éxito para la apreciada artista, la que reservó para esa noche el estreno de dos importantes obras: *El violín mágico* y *El mozo crúo*.

La primera es un sentido poema dramático de Francisco Coppée, traducido en versos castellanos por el conocido escritor uruguayo señor Blixen, y puesto en música por el maestro Reynoso, y si bien la zarzuelita carece del elemento principal en toda obra dramática, la teatralidad, pues toda la acción, sencilla, aunque bonita, se desarrolla por boca de sus personajes, en cambio éstos hablan de tal modo, son tan castizos y brillantes los versos que el autor les hace decir, es tan elevado su lenguaje, que puede perdonarse, y con ganancia, la ausencia de la acción por la hermosura del diálogo, y por nuestra parte nos maravillamos de que la empresa haya quitado esta obra del cartel á la segunda noche de su representación.

El segundo de los estrenos, *El mozo crúo*, no es ni más ni menos que una continuación de *El último chulo*, *La fiesta de San Antón*, *El Bateo* y tantas otras obras con que los autores españoles pretenden retratar la vida del bajo pueblo de Madrid, aunque es forzoso confesar que en esta ocasión no ha estado su autor, señor Jiménez Prieto, tan feliz como sus compañeros en las obras citadas, y si bien *El mozo crúo* tiene éxito y sigue figurando en el cartel, débese á la bonita música con que la han adornado los señores Calleja y Leó, habiéndose repetido todos los números la noche del estreno.

Actualmente, el representante de la empresa, señor Juárez, está de vuelta de su viaje á España, de donde nos trae importantes novedades, según nuestras noticias.

COMEDIA

Mal ha hecho el joven Pacheco, si verdaderamente tiene afición y aptitudes para el teatro, en debutar con esta compañía.

Dejar el periodismo por la escena es acción meritoria en un convencido como Pacheco, pero debe convencerse también el novel actor que al lado de los Podestá no hará más que perder las pocas ó muchas facultades que tenga.

De este modo nunca formaremos el verdadero teatro nacional.

CONCIERTOS

CONCIERTOS DE LA SOCIEDAD ORQUESTAL.—El día 8 del corriente se verificó el primero de los tres conciertos con que celebra este año su 4ª serie la Sociedad Orquestal, fundada y dirigida por el señor Ferruccio Cattelani.

En el programa formado, como en todos los anteriores, se echaba de ver desde luego el propósito demostrado en todas ocasiones por esta artística asociación de dar á conocer á nuestro público la música sinfónica más escogida de los clásicos, sin distinción de escuelas ni nacionalidades.

Ciertamente que á nuestro público no parece interesarle tales conocimientos, á juzgar por la ausencia con que brilla en estas agradables reuniones, mas no debe desesperarse por eso el señor Cattelani, que siendo consecuente en su empresa, no dudamos logrará romper la indiferencia del público, pues lo bueno y lo bello, que tal es la obra que él hace, siempre se impone.

Por lo que á esta primera reunión se refiere, sólo tenemos palabras de alabanza para la orquesta y su director, por la interpretación magnífica que supieron dar á todos los números de que se componía el programa.

Entre éstos, merece mencionarse en primer término, ya que era éste el principal atractivo del concierto, la *Tercer Sinfonía* de Beethoven, más conocida con el calificativo de *Heroica*, aunque ni por su estilo ni por su estructura cuadra tal nombre á esta siempre notable composición sinfónica, y decimos notable más bien por redundancia, pues huelga tal especificación tratándose de Beethoven. Toda su música es esencialmente notable.

Esta su tercer Sinfonía ocupó toda la segunda parte del programa, encantándonos sobretodo el *allegro* y el *finale* por la brillante concepción musical que representan.

Otros de los números notables fué el que encabezaba el programa, *Robespierre*, de Litolff, músico tan notable cuan poco conocido, que en esta revolucionaria composición nos prueba toda la energía de su talento musical.

También Moskovsky nos encantó en su *Suite característica de las naciones*, que

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica ó Leche Candés.

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia medical atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.º DOSIS BENIGNA

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua (Véase la manera de emplearse), la *La Leche Antefélica ó Leche Candés* es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entretiene los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repercutirlos; disipa el solano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y fufuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinado con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros barrosos; precave generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hace desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.º DOSIS ESTIMULANTE

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la

Leche antefélica ó Leche Candés destruye las efelides y el lentigo, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis. Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escorzo y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis, que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una descamación bajo forma de pequeñas escamas, que deja á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían.

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, la repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana. Tales son las propiedades cosméticas—afirmadas por observaciones medicales y consagradas por largos años de experiencia—que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la *Leche antefélica* contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

MANERA DE EMPLEARSE SEGÚN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR.—Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.º, una ó dos veces otro tanto de agua para la rubicundez ó rostro barroso; 2.º, dos ó tres veces otro tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó fufuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.º, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO.—Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de *Leche* vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos descritos más abajo empiezan á producirse; si no, desde el tercer día se emplea la *Leche* en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previstas y siempre sin gravedad—1.º escorzo más ó menos vivo; 2.º ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión,—haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento), blanca y fresca y libre de las manchas que la empañaban.



LA FOSFATINA FALIÈRES es el alimento más agradable y el mas recomendado para los niños desde la edad de seis á siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el periodo del crecimiento. Facilita la dentición, asegura la buena formación de los huesos, previene o paraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en las criaturas.

PARIS, 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerías y principales Casas de Importación.

Deposito para Argentina y Uruguay:
Drogueria de "La Estrella"
Representante: D. Eduardo Romero Valverde
"Hotel Metropole"

EN TODA CLASE de VÓMITOS y DIARREAS
y en toda clase de
indisposiciones
del tubo digestivo.

EMPLEAR
los SALICILATOS
de VIVAS PÉREZ

adoptados de R. O.
por los Ministerios
de Marina y de
Guerra.

LOS RECOMIENDAN
INDISCUTIBLES
AUTORIDADES MÉDICAS

CELEBRAN CON ENTUSIASMO SUS EFECTOS CUANTOS LOS USARON
PIDÁNSE EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERÍAS DEL MUNDO

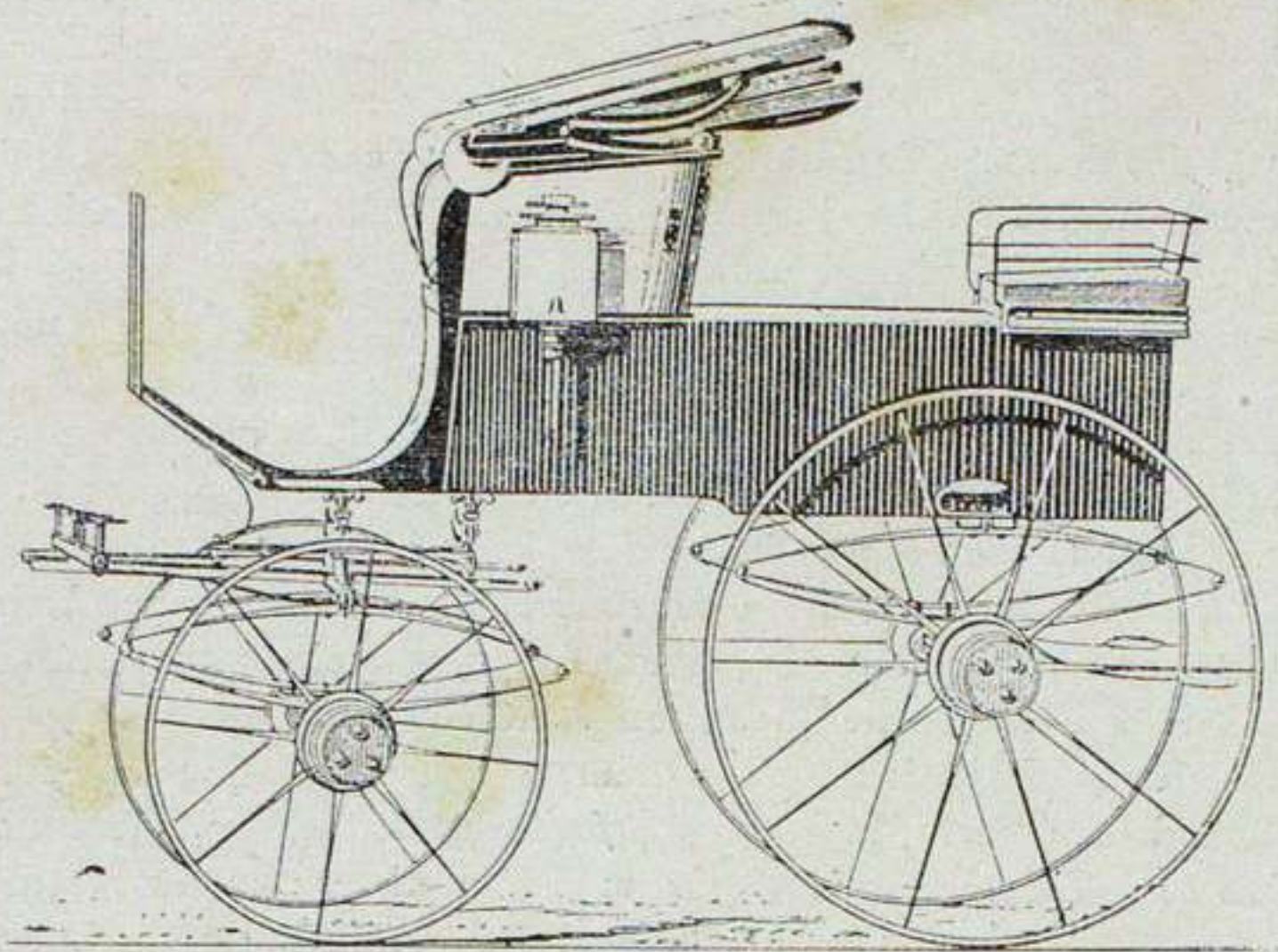
Son falsas todas las cajas que no lleven en el prospecto inscripción
transparente con los nombres del medicamento y del autor.

con notable maestría describe en cada uno de sus tiempos los caracteres peculiares de cada nacionalidad.

Por último, para no citarlos todos, mencionaremos el número con que se dió fin al programa, compuesto de la *Ouverture de Faust* y de la *Marcha (acto 3º)* de *Rienzi*, en los que se puso una vez más de manifiesto el talento indiscutible de Wagner.

FESTIVALES MANTEGAZZA.—En el teatro de la Ópera se celebraron los días 4 y 8 del actual los dos festivales de gala organizados por la señora Mantegazza á beneficio del *Womans's Building Fund*, semejantes á los que dió esta artista

ELEGANCIAS PORTEÑAS



PHAETON DE LA CASA MIRÁS

en el *Jame's Hall* de Londres bajo el patronato de los Príncipes de Gales y del ministro argentino en aquella capital D. Florencio Domínguez.

El primero de los conciertos, dedicado todo él á música de cámara, fué realizado con ligeras alteraciones en el programa, siendo muy aplaudidos todos los artistas y aficionados que en él tomaron parte, distinguiéndose la señora Mantegazza, el señor Attilio Milli, que se vió obligado á repetir la mayoría de los números que estaban á su cargo, la señorita Vattuone y el coro de la Academia Mozart, compuesto de distinguidas señoritas que gentilmente se prestaron al acto.

La señorita Pagano, cuyo concurso no estaba anunciado, recitó dos monólogos, en los que fué muy aplaudida, siendo obsequiada con una hermosa *corbeille*.

En el segundo concierto, dedicado á música de óperas, puede decirse que los

héroes de la noche fueron la señora Mantegazza y el señor Milli, sobre los que pesaba todo el programa, siendo aclamados por el público, sobre todo en el dúo de la ópera *Don Juan*, cantado por estos dos artistas, y en las *Vidalitas* que la señora Mantegazza cantó acompañándose ella misma al piano, las que se vió obligada á repetir.

CONCIERTOS DEL CONSERVATORIO.—Se ha celebrado en el *Prince George's Hall* los 44º y 45º conciertos de alumnos del Conservatorio de música de Buenos Aires con extensos y difíciles programas, y en ellos se ha demostrado una vez más los adelantos que consiguen hacer en el estudio de la música los discípulos de este Conservatorio, tan discretamente dirigido por el maestro Williams.

CONCIERTO DEL INSTITUTO VERDI.—El 5 del corriente se celebró en el salón de la Sociedad Argentina un concierto de alumnos del Instituto Verdi, que dirige el maestro Arturo Faleri, siendo muy aplaudidos los diferentes números del programa.

BIBLIOGRAFIA

DE MI COSECHA, composiciones festivas en verso por V. Nicolau Roig. Prólogo de Moisés Numa Castellanos, Buenos Aires 1903.—Hemos recibido este elegante tomo de poesías festivas, en el que su autor ha coleccionado varias de las muchas que tiene publicadas en revistas y periódicos.

En todas ellas se echa de ver la musa retozona del señor Nicolau Roig y su facilidad para la versificación, siempre correcta.

Ilustran el tomo con hermosos dibujos, bajorrelieves y caricaturas los señores Tasso, Caraffa, Fortuny, Ferrer, Giménez, Navarrete, Nicolau Cotanda y Pla y Valor.

Nueva historia y monografías geográficas de las provincias de España. Editores A. Pérez, Asensio y Ca, Madrid 1903.—También hemos recibido el cuaderno primero de esta interesantísima obra, en la que de un modo sencillo y originalísimo se presenta un completo estudio geográfico-histórico de España.

El cuaderno que á la vista tenemos es verdaderamente notable, tanto por lo escogido del texto como por la novedad en los grabados y mapas.



Las mujeres de nuestro país tienen de por sí un hermoso cutis, pero éste es á la vez muy sensible al demasiado calor y al excesivo frío. Para precaverse de los ARDORES, PASPADURAS, BARROS y hasta de las manchas de pecas, empléese diariamente

LA CRÈME SIMON, EL POLVO DE ARROZ Y EL JABÓN SIMON NO CONFUNDIR CON OTRAS CREMAS

J. SIMON, 59 Faub. St. Martin, París y en todas las Farmacias, Bazares y Mercerías

LINO-TARIN
(Exigir: Mujer de 3 piernas)
Farmacias del Mundo entero
Ponelibre el cuerpo. Cajita 1 fr. 30 c.
Procura:
Salud, Frescor, Belleza. París
TODO CICLISTA ha de hacer uso del LINO-TARIN. MARCA DE FABRICA

EPILEPSIA, ENFERMEDADES NERVIOSAS
Curación á menudo
Mejoría siempre con las
GRAJEAS GÉLINEAU
MOUSNIER, en Sceaux (Seine).

MEDALLA DE ORO, PARIS 1900
Los Polvos de Arroz
de **CH. FAÏ**
Inventor de la **VELOUTINE**
ULTIMA CREACION:
ROYAL VELOUTINE



TOS REBELDE
BRONQUITIS * CATARROS * INFLUENZA
CÁPSULAS COGNET
El Remedio más poderoso contra las
Enfermedades del **PECHO**
En las Farmacias. Por Mayor: 43, R. de Saintonge, París

ASMA y CATARRO
Curados por los CIGARRILLOS **ESPIC**
ó el **POLVO**
Opresiones, Tos, Reumas, Neuralgias
Todas Farm. 2ª Cajita. — Mayor: 20 r. 3ª-Larrea, París
Exigir esta Firma sobre cada Cigarrillo.

ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO
PASTILLAS y POLVOS
PATERSON
con BISMUTHO y MAGNESIA
Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.
Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD
Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

Reumáticos y Gotosos!
Tratado de curaros con la Legítima
PISTOIA
PLANCHE
(DOS SIGLOS DE ÉXITO)
No contiene ni Colchico, ni sustancia venenosa.
CURA LA GOTA
el Reumatismo, el Artrismo, la Di. betes, las Enfermedades del Hígado y de los Riñones.
F. PLANCHE
en Marsella (Francia).
En todas las Farmacias bien surtidas.

POUR TOUTE LA PUBLICITÉ FRANÇAISE DESTINÉE A CE JOURNAL, S'ADRESSER EXCLUSIVEMENT A LA

SOCIÉTÉ MUTUELLE DE PUBLICITÉ

61, RUE CAUMARTIN, PARIS

A. LORETTE, Directeur